



RAPPORT DE GESTION 2014

SOMMAIRE



03	ÉDITORIAL
04-05	EXPOSITION SPÉCIALE LA SUISSE À LA VOILE
06-07	PROJET DE RESTAURATION SOUS-MARIN «AUGUSTE PICCARD»
08-11	EXPOSITIONS ET COLLECTION
12-13	ÉDUCATION ET DÉVELOPPEMENT
14-15	ÉCOLES
16-17	RÉTROSPECTIVE 2014 ET PERSPECTIVES 2015
18-19	ÉVÉNEMENTS 2014
20-23	MARKETING ET VENTE
24-25	SERVICE MEMBRES
26-27	EXERCICE FINANCIER
28	STATISTIQUE ET DÉVELOPPEMENT NOUVELLES ATTRACTIONS
29-33	SPONSORS ET DONATEURS MERCİ
34	AFFILIATIONS ET CONFÉRENCES
35	ORGANES
35	IMPRESSUM

ÉDITORIAL

La réouverture du Planétarium et le lancement de la Swiss Chocolate Adventure étaient les temps forts de l'année 2014. Avec l'exposition spéciale «La Suisse à la voile», couronnée de succès, le Musée des Transports a même obtenu une distinction. Celle-ci a été élue meilleur projet de voile 2014 par la Fédération Suisse de Voile. Par rapport à l'année précédente, tant le nombre d'entrées au musée que le nombre de membres ont enregistré une légère progression. Le Musée Suisse des Transports conforte ainsi sa position de musée le plus visité du pays.

RÉOUVERTURE DU PLANÉTIARIUM

Le Planétarium du Musée des Transports est entré dans une nouvelle dimension. Lors de la réouverture du 6 mars en présence de l'astronaute Claude Nicollier, les invités regardaient un ciel somptueusement étoilé. Il est désormais possible d'entreprendre des sorties dans l'espace dont les astronautes ne peuvent que rêver. Le nouveau système de projection permet de présenter des shows d'astronomie commentés en direct sur des thèmes spéciaux. Désormais, les différents thèmes existants en matière d'astronomie, d'astrophysique et de cosmologie sont complétés par le domaine des géosciences.

LA SUISSE À LA VOILE

Du 16 avril au 19 octobre 2014 s'est tenue l'exposition spéciale «La Suisse à la voile». Sa principale attraction était l'Alinghi SUI 100, qu'on a pu admirer dans l'Aréna. Une autre attraction consistait dans un bassin unique en son genre de 1400 mètres carrés permettant aux jeunes et aux enfants de découvrir les plaisirs de la voile. Sous la conduite experte d'instructeurs de voile Jeunesse & Sport, plus de 2700 enfants ont participé aux cours de navigation sur des voiliers Optimist.

SWISS CHOCOLATE ADVENTURE

L'attraction «Swiss Chocolate Adventure» unique en Suisse propose depuis le 18 juin un voyage d'aventure multimédia sur les



thèmes de la découverte, de l'origine, de la fabrication et du transport du chocolat. La Swiss Chocolate Adventure est le résultat d'un partenariat entre la Lindt Chocolate Competence Foundation et le Musée Suisse des Transports.

SOUS-MARIN «AUGUSTE PICCARD»

Le sous-marin «Auguste Piccard» brille d'un nouvel éclat. L'un des plus importants biens culturels techniques suisses de l'après-guerre a pu être sauvé de la démolition. Fin octobre, les descendants du constructeur de submersibles Jacques Piccard ainsi que de nombreux invités ont fêté l'achèvement de sa restauration extérieure de longue haleine au Musée Suisse des Transports. Le sous-marin «Auguste Piccard» (Mésoscaphe PX-8) est une icône de l'histoire de l'industrie suisse.

CHANGEMENT DE SYSTÈME POUR LES OFFRES SUPPLÉMENTAIRES

L'année 2014 a été marquée par un changement de système et une extension de l'offre. Parallèlement au Cinéthéâtre, le Planétarium est désormais lui aussi payant. À dater du 18 juin, une offre supplémentaire est venue s'ajouter à la liste avec l'ouverture de la Swiss Chocolate Adventure. Le Cinéthéâtre a enregistré 148073 entrées. Le recul de 42970 entrées (-22,5 %) est lié au changement de système. L'année dernière, les visiteurs du musée avaient désormais le choix entre trois offres supplémentaires payantes.

POLITIQUE DE DÉPENSES CIRCONSPECTE

Les comptes annuels sont clôturés avec un bénéfice d'entreprise de CHF 76379. Ce bon résultat est dû à une évolution stable du chiffre d'affaires et à une politique de dépenses circonspecte. Par rapport à l'année précédente, les charges d'exploitation ont augmenté de CHF 554 883. Le nombre d'entrées au musée a grimpé à 524 761. Ceci correspond à une augmentation de 5380 entrées (+1 %). Le nombre de membres a aussi légèrement augmenté, de 365 (+1 %), atteignant un total de 36 521.

Nous vous réjouissons de passer avec vous une année 2015 passionnante pour le Musée des Transports, et remercions tous ceux – les membres fidèles de notre association, les partenaires engagés et surtout nos collaboratrices et collaborateurs – qui travaillent tous les jours, avec conviction et engagement, au succès du Musée des Transports.

Franz Steinegger
Président Association Musée Suisse des Transports

Martin Bütikofer
Directeur Musée Suisse des Transports



LA SUISSE À LA VOILE Le rayonnement de cette exposition spéciale est dû à deux attractions inédites: premièrement, le yacht de course Alinghi a été exposé dans l'Aréna, et deuxièmement le grand bassin offrait une plateforme pour des activités nautiques. Avec cette exposition spéciale couronnée de succès, le Musée des Transports a même obtenu une distinction. La Fédération Suisse de Voile lui a décerné le SUI Sailing Award pour le meilleur projet de voile de l'année 2014.



L'exposition spéciale «La Suisse à la voile» a été réalisée du 16 avril au 19 octobre dans l'Aréna, dans le bassin ainsi qu'au rez-de-chaussée de la Halle de la Navigation. L'attraction principale était le racer Alinghi SUI 100, d'une longueur de 25 mètres, avec sa carène en carbone noir et rouge, que l'on pouvait admirer dans l'Aréna. Un échafaudage invitait à découvrir le prestigieux monocoque sous différents angles, depuis deux galeries. C'est à son bord qu'Ernesto Bertarelli a réitéré en 2007 sa victoire de 2003 dans la Coupe de l'America. Le bassin de 1400 m², sur lequel, grâce à des aérogénérateurs, des jeunes ont pu naviguer dans classe junior «Optimist», a fait un tabac. Des voiliers miniatures et télécommandés ont également été utilisés.

UNE NATION VÉLIQUE COURONNÉE DE SUCCÈS

Est-ce un désir ardent de grand large, ou plus simplement la fascination de la voile, qui pousse les habitants d'un pays continental sur les océans? La Suisse, nation de navigateurs, a toutes les raisons d'en être fière. Qu'il s'agisse d'Hélène de Pourtalès (championne olympique), de Pierre Fehlmann (brillant participant à la plus célèbre épreuve mondiale de voile sur longue distance) ou d'Ernesto Bertarelli (double vainqueur de la Coupe de l'America), tous ont accompli de magnifiques prouesses en haute mer. Mais ces succès n'ont pas suffi: ainsi, de 2007 à 2012, l'EPFL a-t-elle détenu le record du monde de vitesse à la voile avec un trimaran.

La Suisse fait donc partie d'un cercle exclusif de performantes nations véliques.

COURS D'INITIATION À LA VOILE

Sur le bassin les après-midi, les jeunes et enfants dès 7 ans disposant d'aptitudes élémentaires en natation et sous la direction experte d'instructeurs de voile Jeunesse & Sport ont pu effectuer leurs premiers essais de navigation sur des voiliers «Optimist». Le port du gilet de sauvetage fourni sur place était obligatoire. Des ventilateurs au bord du bassin généraient les vents nécessaires. Cette attraction a été offerte par Swiss Sailing, la Fédération Suisse de Voile, dans le cadre du projet «New Kids on the Water». L'objectif de ce projet consiste à familiariser les jeunes avec l'eau. Cette forme d'encouragement de la jeunesse constitue l'accès idéal à un engagement ultérieur dans un club nautique suisse. Les 2620 jeunes ayant terminé le cours ont obtenu un passeport voile jeunes. Celui-ci atteste que les participants se sont familiarisés avec les bateaux, l'eau et le vent, et qu'ils ont découvert lors de leur première expérience nautique la fascination de la mobilité sur l'eau grâce à la force du vent.

SIMULATEURS ET TABLE DE NŒUDS

Des simulateurs – bateaux permettant la navigation à sec – étaient à la disposition des jeunes et des moins jeunes. L'association Sailability était également représentée sur place. Lors de journées spécialement sélectionnées, elle a proposé des séances

de voile adaptées aux jeunes et adultes handicapés. Au rez-de-chaussée de la Halle de la Navigation, les visiteuses et visiteurs se sont immergés dans l'histoire de la voile, pour en apprendre davantage sur les navigatrices et navigateurs helvétiques célèbres. Un petit manuel de voile expliquait les fondements de la navigation, tandis que le cinéma de la voile projetait des courts-métrages et un spectacle multimédias de Jürg Kaufmann, fameux photographe spécialisé dans la voile.

La réalisation de nœuds fait partie des connaissances de base de tout marin. Les cordages sont nécessaires pour amarrer les bateaux, de même que pour hisser, carguer et ajuster les voiles. Sur une table, l'on pouvait apprendre les principaux nœuds. Dans le Sailing Shop à côté du bassin, des modèles réduits de voiliers télécommandés pouvaient être loués. En outre, de petits bateaux-jouets étaient mis gratuitement à disposition: jeux et amusements garantis. Les activités étaient complétées par la participation de nombreux clubs de modèles réduits de bateaux aux démonstrations sur le bassin.



EXPOSITION
NATIONALE
SUISSE
LAUSANNE 1964

SOUS-MARIN «AUGUSTE PICCARD»

Le sous-marin «Auguste Piccard» brille d'un nouvel éclat. L'un des plus importants biens culturels techniques suisses de l'après-guerre a pu être sauvé de la démolition. Le 30 octobre, les descendants du constructeur de submersibles Jacques Piccard ainsi que de nombreux invités ont fêté l'achèvement de sa restauration extérieure de longue haleine au Musée Suisse des Transports.



Le Mésoscaphe PX-8 «Auguste Piccard» fut la star incontestée de l'exposition nationale Expo 64 à Lausanne. Grâce à cet engin, plus de 33 000 personnes eurent la chance de plonger à 150 mètres de profondeur. Ce sous-marin, le plus grand submersible civil jamais construit, est l'œuvre de Jacques Piccard, l'homme qui avait plongé auparavant avec son père Auguste dans la plus profonde fosse marine de la planète, à bord du bathyscaphe «Trieste».

TOUR DU MONDE

Après l'Expo de Lausanne, le PX-8 fut vendu au Canada, pour y effectuer des mesures côtières pour une compagnie pétrolière américaine en 1976. Plus tard, le sous-marin plongea au large de San Diego pour le compte de l'Institut géologique et de la marine américaine. En passant par le canal de Panama, le PX-8 rejoignit la ville de Mobile, dans l'Alabama. Le submersible fut ensuite utilisé pour rechercher des trésors dans les eaux des Caraïbes. Son principal fait de gloire fut alors la découverte en 1981 du galion espagnol «San José», coulé en 1708 par la flotte britannique au large des côtes colombiennes. Ce navire était censé transporter des tonnes d'or, d'argent et de pierres précieuses, de sorte que le gouvernement colombien refusa d'en autoriser le renflouage. A priori, la précieuse cargaison n'a pas été remontée à la surface depuis.

UNE ÉPAVE ROUILLÉE TRANSFORMÉE EN MONUMENT

En 1999, le submersible, entre-temps couvert de rouille et fortement endommagé en Floride par une tornade, a été ramené en Suisse. À l'Expo.02, le PX-8 fut exposé en l'état sur l'Arteplage de Morat pour illustrer l'activité humaine dans le passé. En 2005, quelques jours avant sa démolition, le Musée des Transports a décidé de relever le défi et de restaurer le submersible pour le verser au patrimoine suisse. Alors que les musées ont pour habitude de conserver un véhicule dans son dernier état d'utilisation, Jacques Piccard a convaincu le Musée des Transports de remettre l'extérieur du sous-marin dans son état original. Aujourd'hui, le Mésoscaphe a refait peau neuve et fait belle impression sur le site du Musée des Transports; du coup, on commence à prendre toute la mesure du pouvoir d'attraction de ce monument de la technologie suisse, ne serait-ce que par son remarquable design.

LÉGUÉ À LA POSTÉRITÉ

Le Mésoscaphe PX-8 «Auguste Piccard» est bien plus qu'un moyen de locomotion peu commun, c'est une véritable icône de l'histoire industrielle suisse et surtout un témoin culturel et historique de l'esprit pionnier et de la capacité d'innovation de ce pays.

Pour le coup, le Mésoscaphe PX-8 de Jacques Piccard est également un fait marquant dans l'histoire du Musée des Transports. L'un des biens culturels

les plus importants du patrimoine technique suisse de l'après-guerre a pu être sauvé de la démolition et légué à la postérité grâce à une restauration qui aura duré près de dix ans. Le Musée Suisse des Transports a investi à cet effet, avec des volontaires, plus de 28 000 heures de travail, et ce, une fois de plus, sans soutien public. Grâce aux plans d'origine conservés au Musée du Léman, les transformations réalisées au fil du temps ont pu être éliminées, et le submersible a pu ainsi retrouver l'aspect extérieur qui était le sien lors de l'Expo 64. La tour d'entrée a été reproduite par les apprentis de Ruag, alors que ceux de la société Schindler ont reproduit la quille. Ce sont les ateliers du Musée des Transports qui se sont chargés de reconstruire le système de propulsion et de commande. Exactement 50 ans après la fermeture de l'Expo à Lausanne, l'accès au submersible a été rendu au public le 30 octobre 2014. La restauration extérieure de cet engin révolutionnaire constitue non seulement le souvenir le plus marquant de la légendaire exposition nationale de 1964, mais aussi un parfait exemple de préservation d'un monument technique exceptionnel dont la Suisse peut être fière.



EXPOSITIONS ET COLLECTION

L'achèvement des travaux de rénovation du Mésoscaphe ainsi que des innovations importantes au sein du musée ont constitué les principaux éléments du domaine «Expositions & Collection». Les nouvelles acquisitions enrichissent l'héritage de la mobilité d'objets importants. Le nombre de visiteurs du centre de documentation demeure très réjouissant, et a pu être augmenté encore par rapport à l'année précédente.



**DANIEL
GEISSMANN**
Directeur Expositi-
on & Collection



Depuis mai, la compagnie aérienne Swiss se présente dans la Halle de l'Aviation et de la Navigation Spatiale avec un îlot thématique renouvelé de façon attrayante. Au cœur de celui-ci se trouve le nouveau simulateur de vol Kinect, avec lequel l'approche de l'aéroport de Zurich peut être exercée avec différents niveaux de difficulté. Il est piloté uniquement par les mouvements du corps et se sert de l'horaire d'avions de Swiss en temps réel. Désormais, un toboggan mène du cockpit de l'Airbus 340 au rez-de-chaussée, dont la peinture s'inspire du revêtement de l'aire de stationnement de l'aéroport.

EFFICIENCE ÉNERGÉTIQUE POUR LES CHEMINS DE FER

Le message clé de l'exposition des CFF «Efficience énergétique sur les rails» dans la Halle ferroviaire est l'économie d'énergie dans le trafic ferroviaire. Ceci comprend également la modernisation du véritable cheval de trait suisse qu'est la locomotive Re 460, également appelée «Loc 2000». Chaque jour, la flotte Re-460 fait 2,5 fois le tour du monde, c'est-à-dire qu'elle parcourt quelque 104.000 kilomètres. Grâce à la modernisation de la locomotive Re 460, les CFF économisent chaque année autant d'énergie que la ville d'Oltén en consomme.

LE MONDE DES MONO-AXES

Au cours de l'exercice, la société Rapid a été invitée au Musée des Transports. Grâce à l'initiative et au soutien du Musée Rapid, nous avons pu montrer en été un

échantillon représentatif de l'histoire et de la gamme de produits de cette entreprise suisse. L'exposition spéciale donnait un aperçu complet de l'évolution et de la modernisation du mono-axe, qui a joué un rôle important dans la mécanisation de l'agriculture et est utilisé jusqu'aujourd'hui. Les visiteurs ont eu l'occasion de participer à des démonstrations et des essais de route.

COMMÉMORATION DES EXPOSITIONS NATIONALES

En 2014, diverses expositions nationales fêtaient leur anniversaire: 100 ans de l'Exposition nationale de Berne (1914), 75 ans de la Landi de Zurich (1939) et 50 ans d'Expo 64 à Lausanne (1964). Pour le Musée des Transports, cela constituait une bonne raison pour exposer à l'entrée de la Halle ferroviaire des objets et impressions de ces expositions ayant marqué l'identité de la Suisse. Le cinéma circulaire – le Circarama – avait un diamètre de 26,5 mètres et pouvait accueillir jusqu'à 1500 personnes. La reconstitution exposée au Musée des Transports a quant à elle un diamètre de quatre mètres. Le film à 360° sur le thème du rail, d'une durée de 20 minutes, présente la Suisse comme un pays de transport ferroviaire, de technique, de tradition et de tourisme au début des années 1960.

La collaboration de SBB Historic, Memoriam et transfermedia avec le Musée des Transports a rendu possible la reprise du film tourné à l'époque sur commande des CFF.

SOUS-MARIN «AUGUSTE PICCARD»

L'achèvement de la rénovation extérieure du sous-marin «Auguste Piccard» est également à mettre en rapport avec les anniversaires des expositions nationales. Avec beaucoup de volonté, une prestation de travail impressionnante et des solutions minutieusement pensées, nous avons redoré le blason du Mésoscaphe. Nous avons célébré l'événement avec une cérémonie d'inauguration mémorable en présence des trois enfants de Jacques Piccard, d'un ancien capitaine et de deux hôtes du Mésoscaphe. La visite de son intérieur, à présent possible, constitue une plus-value pour nos visiteurs (voir p. 7).

COLLECTION

L'entretien de notre collection est de plus en plus complexe, en raison des processus de vieillissement et de la réception d'objets importants de l'histoire de la mobilité. Au cours de l'exercice, nous avons enregistré dans le secteur du transport ferroviaire les nouvelles acquisitions suivantes: la réplique d'une caisse de tramway à air comprimé Cm 2/2 de la Société bernoise de tramways, un poste de mécanicien du TGV (motrice 1 PSE 112), un indicateur général (afficheur de départs à palettes) et une horloge de gare provenant tous deux de la gare de Neuchâtel.

Les acquisitions au niveau du transport routier consistent en une Harley-Davidson Panhead, les véhicules Morgan Sport F2 (triporteur), LaSalle Opera Coupe et Moto Guzzi Motocarro Ercolino 192, un traîneau



SOUTH RAIL NEWS

PUBLISHED BY THE SOUTHERN RAILWAY
SPECIAL NUMBER

OCT. 2, 1955-INAUGURATION OF PRODUCTION OF
Integral Coach

by PRIME MINISTER Shri. JAWAHARLAL NEHRU



A PANORAMIC VIEW OF INTEGRAL COACH FACTORY, PERAMBUR.





de transport et un autre tiré par des chevaux pour le déneigement. Quant à la collection Navigation, elle a été complétée par un bathyscaphe à deux places AKS 1000. Dans la section Aviation, les nouveautés sont le propulseur d'hélicoptère Turbomeca Artouste IIIB (d'Alouette II), le réacteur d'avion Pratt & Whitney PW 2000 (modèle de fonction) et l'ULM à aile en anneau Sunny Sport. Comme particularité, le Musée des Transports a reçu cinq chaises roulantes revêtant une importance historique.

EMPRUNTS ET PRÊTS

Notre collection s'établit de plus en plus comme fonds pour des collections. Cette évolution réjouissante se manifeste par une quantité importante de prêts. Les objets de notre collection peuvent être admirés dans diverses expositions externes. Les lieux d'exposition externes sont, pour n'en citer que quelques-uns: Pantheon Basel (forum pour voitures anciennes), Musée des arts décoratifs de Zurich, Musée de la filature à Neuthal, château de Hünegg, Air Force Center à Dübendorf.

CENTRE DE DOCUMENTATION

En 2014, les collaboratrices et collaborateurs du centre de documentation ont pu consacrer davantage de temps à l'enregistrement détaillé du contenu des nombreux cartons du déménagement de Brunnen à l'entrepôt de Rain. Ainsi, à ce jour, presque 50 000 ensembles de données ont été inventoriés. Ceci ne

correspond qu'à 5–10 % du volume total de la collection des archives des transports.

Par bonheur, un stage de sciences de l'information a permis d'inventorier l'ensemble des 222 affiches de la collection Edgar Küng. En outre, au cours de l'exercice, l'inventaire de la succession écrite des sociétés d'électromobiles Tribelhorn AG, EFAG et NEFAG a pu être terminé grâce à l'engagement financier de la dernière directrice de NEFAG, M^{me} Margrit Weiss-Schaad, et de sa fille Margrit Bossart-Weiss.

Le projet de numérisation de vidéocassettes a été relancé avec le soutien de Memoriav. De plus, 59 rouleaux de pellicule inflammables en nitrate ont pu être remis en dépôt dans le nouvel entrepôt spécial de la Cinémathèque suisse à Penthaz près de Lausanne. Le thème principal relatif aux expositions nationales Expo 64 et Landi 39 nous a permis d'exposer de nombreux objets des archives des transports: des affiches des expositions nationales, un prospectus pour le pavillon de l'aluminium de la Landi 39 ainsi que des photos numériques d'Expo.02.

Cette année, le nombre de visiteurs du centre de documentation a de nouveau augmenté, s'élevant à un total de 777 (plus 37,5 %). Une demande spéciale nous est parvenue d'Inde: l'Integral Coach Factory I.C.F. fête en 2015 son 60^e anniversaire. La fabrique a été fondée à Perambur (Madras) avec le soutien de

consultants suisses, et construit depuis 1955 des wagons. La fabrique suisse de wagons et ascenseurs Schlieren (SWS) a signé en 1949 un accord de coopération avec le gouvernement indien. Les filles du responsable de l'organisation de la production à l'époque, le Suisse Heinrich Saxer-König, qui ont vécu avec la famille en Inde de 1955 à 1960, ont remis il y a quelques années au Musée des Transports des photos, des documents et l'accord mentionné de 1949. Grâce au soutien des donatrices, les diapositives de format 24 × 36 de Heinrich Saxer-König ont pu être scannées professionnellement l'année dernière, et les données numériques mises à la disposition d'I.C.F. pour son anniversaire.

MERCI AU SERVICE PUBLIC

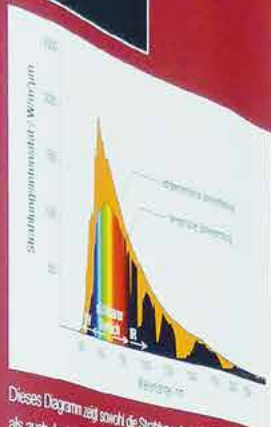
Les travaux coûteux dans le cadre de la collection nationale du Musée Suisse des Transports relatif à la mobilité sont possibles qu'avec le soutien de la Confédération suisse, du canton et de la ville de Lucerne.

CHIFFRES CENTRE DE DOCUMENTATION

Visiteurs archive	61
Visiteurs bibliothèque	716
Visiteurs centre de doc. total	777
Entrée de catalogue bibliothèque	11 168
Objets collection en ligne	408
Objets collection terminal	10 928
Entrée de catalogue musée	59 580

... nach rechts das ganze elektromagnetische Spektrum in vertikaler Richtung gibt an, bis in welche Höhe es durchdringen kann. Nur wenige Wellenlängen, wie das sichtbare Licht, erreichen ungestört die Erdoberfläche.

Auf der Erde



Dieses Diagramm zeigt sowohl die Strahlung der Sonne (in Graue) als auch das Licht, welches die Erde durch die Atmosphäre hindurchdringt (in Regenbogenfarben und in Schwarz). Das Fenster, in dem die Atmosphäre durchlässig für sichtbares Licht, ist sehr schmal. Gleichwohl strahlt die Sonne mehr Energie in diesem Wellenlängenbereich ab.

Quelle: Space Weather

... Energie, mit der die Erde von der Sonne bestrahlt wird, beträgt 1400 Watt pro Quadratmeter.

... mit im gesamten elektromagnetischen Spektrum (von hochenergetischen Gammastrahlen bis zu Radiowellen mit langer Wellenlänge). Allerdings erreicht nicht alle Strahlung die Erdoberfläche. Ein Teil wird von der Atmosphäre abgefangen. Gammastrahlen, Röntgenstrahlung und ein Grossteil des ultravioletten Lichts werden absorbiert. Daher müssen bei astronomischen Beobachtungen in diesen Wellenlängenbereichen von Satelliten im Weltraum aus erfolgen.

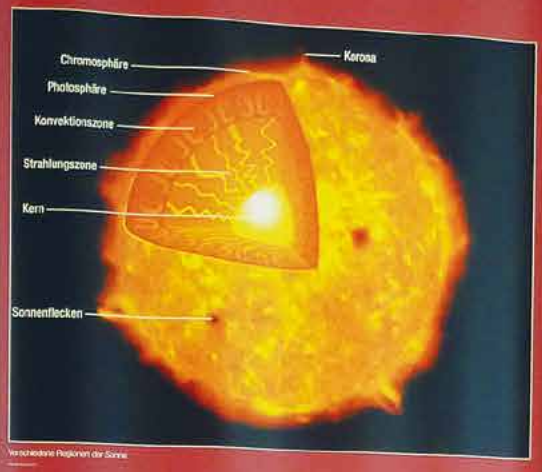
Dass die Erdatmosphäre unter anderem genau für das «sichtbare» Licht durchlässig ist, ist vermutlich eine der Gründe, weshalb sich im Verlauf der Evolution unsere Augen so spezialisiert haben, dass wir nur in diesem Wellenlängenbereich sehen.

ETH
Eidgenössische Technische Hochschule
Zürcher Universität

*O sol che sani ogni vista turbata,
tu mi contenti sì quando tu solvi,
che, non men che saver, dubbiar m'aggrata.*
Dante Alighieri, La Divina Comedia

DIE SONNE

WIE IST SIE AUFGEBAUT?



Veranschaulichte Regionen der Sonne



Abbildungen der Sonne in verschiedenen Wellenlängen: Als Astronomen wurden diese zur selben Uhrzeit am 7. Dezember 2011 aufgenommen. Links Bild links ist eine Aufnahme im sichtbaren Licht und zeigt die 5000 Grad heiße Photosphäre (Photosphäre) der Sonne. Die dunkleren Gebiete sind die kalten Sonnenflecken, die magnetischen Polarität der Ausläufer von heliostatischen Gas sind (gelblich) zu sehen. Das obere Bild zeigt die Chromosphäre in ultraviolettem Licht, zeigt den Übergang zwischen der Chromosphäre und der Korona bei etwa 1 Million Grad. Das Bild unten ist eine Kombination von Aufnahmen in drei verschiedenen Wellenlängenbereichen und zeigt Temperaturen bis zu 2 Millionen Grad. Ganz rechts ist ein kleiner Teil der Korona (die koronale Massenauswurf) zu sehen, welche die äußeren Schichten der Sonne verbindet.

Die Sonne besteht hauptsächlich aus Wasserstoff, einem kleineren Teil Helium sowie Spuren von schwereren Elementen. Obwohl sie uns wie eine klar begrenzte Kugel erscheint, hat die Sonne keine klar definierte physikalische Oberfläche. Die Sonne kann in mehreren Regionen unterschiedlicher Temperatur und Dichte unterteilt werden.

Die Energie produziert die Sonne in ihrem Kern, wo der Hauptteil der Kernreaktionen bei einer Temperatur von etwa 15 Millionen Grad abläuft. Der Kern ist umgeben von der Strahlungszone, die eine Million Grad heiss ist. Die produzierte Energie wird durch Strahlung vom Kern aus durch diese Zone nach aussen transportiert. Weiter aussen folgt die Konvektionszone, in der die Energie durch grossräumige Zirkulation des Gases weitertransportiert wird. Plasmagas aus heissem Gas, welches am Rand der Strahlungszone erhitzt wurde, steigt zur Oberfläche der Sonne auf. An der Oberfläche, welche als Photosphäre bezeichnet wird (5000 Grad), strahlen diese Plasmagase ihre thermische Energie in den Weltraum, wobei sie abkühlen und abschliessend wieder zurück ins Innere der Sonne sinken.

Obwohl die Photosphäre hell die Dichteschicht ist, ab. Die Temperatur aber steigt in der Chromosphäre auf einige Zehntausend Grad und in der zukunfts liegenden Korona auf ungefähr zwei Millionen Grad an.



... MITATION
... ER STERNE

... in unmittelbarer Nähe zu uns sehr dicht
... in unmittelbarer Nähe zu uns sehr dicht
... in unmittelbarer Nähe zu uns sehr dicht

... in unmittelbarer Nähe zu uns sehr dicht
... in unmittelbarer Nähe zu uns sehr dicht
... in unmittelbarer Nähe zu uns sehr dicht

ÉDUCATION ET DÉVELOPPEMENT

Ce département était responsable entre autres de la transformation du Planétarium, ainsi que de la réalisation et de la mise en service de la «Swiss Chocolate Adventure». Dans le cadre de la planification à long terme et de l'assainissement des constructions, des travaux ont été exécutés pour le Musée Hans Erni, la Halle ferroviaire et le bâtiment administratif.



DANIEL SCHLUP
Directeur Éducation & Développement



Le 18 juin, la «Swiss Chocolate Adventure» a été inaugurée. Cette nouvelle attraction est le résultat d'un partenariat entre la Lindt Chocolate Competence Foundation et le Musée Suisse des Transports. Incarnant les valeurs typiques de la Suisse telles que tradition, esprit pionnier et innovation, ces deux institutions contribuent ainsi à renforcer l'image de marque du pays.

Durant ce voyage de 25 minutes, les visiteurs explorent neuf stations qui se complètent mutuellement. Les thèmes: production et transport de chocolat. Dans la forêt vierge, ils découvrent des tas de choses intéressantes sur la culture et la récolte de la fève de cacao, tandis que le diorama suisse leur présente l'agriculture de notre pays, qui fournit le lait et le sucre, deux matières premières essentielles. Dans le monde des pionniers du chocolat, ils rencontrent les figures de proue du chocolat suisse doux et fondant, réputé dans le monde entier. Comme il se doit, le voyage se termine dans une boîte de pralinés, où l'on peut également déguster du chocolat.

Au début, les défaillances inopinées se sont succédé en raison de problèmes techniques. Des composants industriels ont dû être changés. Ceci a entraîné des restrictions d'utilisation pénibles. Après cette phase initiale au ralenti, l'installation fonctionne à présent sans perturbations.

PLANÉTIARIUM

L'astronaute Claude Nicollier, invité d'honneur de la réouverture du Planétarium, est le premier Suisse, et jusqu'à ce jour le

seul, à avoir été dans l'espace. Lors de son entretien avec le vice-directeur Daniel Schlup à l'occasion de la réouverture du Planétarium le 6 mars, il a dit qu'il était prêt à voler jusqu'à la planète Mars. Ceci même avec un «one-way-ticket»: «Le désert me fascine. Les conditions qui règnent sur Mars sont similaires à celles du désert», a-t-il expliqué.

Ce qui sonne encore comme de la musique d'avenir, les hôtes ont pu le découvrir ce soir-là, confortablement assis dans la coupole. Ils ont savouré le nouveau show «Mars Invasion», un voyage vers la planète rouge et ses lunes Phobos et Deimos. Fosses profondes, larges canyons et volcans éteints témoignent d'un actif passé géologique. De violentes tempêtes font rage sur l'ensemble de cette planète hostile à la vie, dont la température oscille entre moins 133 et plus 27 degrés Celsius.

Réunis pour la première fois, les responsables des planétariums des pays de langues française, allemande et italienne se sont rencontrés du 1^{er} au 5 mai 2014 au Musée des Transports pour un échange d'expériences. Les membres de l'Association des Planétariums de Langue Française (APLF) et de la Gesellschaft Deutschsprachiger Planetarien (GDP), association déclarée, ont d'ailleurs tenu leurs assemblées générales dans le cadre du symposium. Ce symposium a offert à quelque 200 participants d'Europe, des USA et du Japon une plateforme de contact entre les plus importants fournisseurs d'équipements techniques pour

planétariums et de matériel didactique pour l'enseignement de l'astronomie.

ASSAINISSEMENT DU MUSÉE HANS ERNI

Depuis 1979, le Musée Hans Erni fait partie du complexe du Musée des Transports. Quelque 300 œuvres réparties sur dix décennies documentent les facettes conceptuelles et artisanales de l'artiste décédé le 21 mars 2015. Ce bâtiment hexagonal, devenu vétuste, requiert un assainissement. Au cours de l'exercice, les travaux préparatoires de rénovation du toit, de l'enveloppe du bâtiment et la domotique ont été commencés avec la Fondation Hans Erni.

La Halle ferroviaire nécessite elle aussi un assainissement. L'affaissement du terrain a entraîné des tensions au niveau des fenêtres. En outre, les voies ferrées ainsi que le toit, non étanche par endroits, doivent être réparés. Afin de mieux planifier le futur de la Halle ferroviaire, une étude de faisabilité est actuellement élaborée. Aucune solution n'a encore été trouvée pour l'assainissement du bâtiment administratif. La question d'un financement acceptable reste ouverte, et la recherche du meilleur projet du point de vue de la gestion se poursuit.



Warum macht man noch Festflüge, wenn das Flugzeug vollständig am Computer entwickelt und alles simuliert wird?

How can a container be found in a port?

How can a container be found in a port?

Warum zeigt mir das GPS auch in den engen Häusern die genaue Position?

Wie findet man die Schokolade im Hochregallager?

i-factory quiz i-factory quiz i-factory quiz i-factory quiz i-factory



ÉCOLES Le Musée Suisse des Transports est un lieu d'apprentissage extrascolaire particulièrement prisé. Grâce à un environnement d'apprentissage tactile doté d'objets exposés interactifs, d'innombrables originaux, de présentations commentées et de shows, la transmission du savoir est captivante. Le service scolaire assiste le personnel enseignant avec du matériel pédagogique adapté aux différents niveaux et tenant compte des programmes scolaires, et offre divers cours.



En 2014, le nombre élevé d'écoliers de l'année précédente a presque été atteint. L'année dernière, 3012 classes au total, à savoir quelque 52 000 élèves, ont profité du lieu de formation que constitue le Musée des Transports. La plupart des classes proviennent comme auparavant de Suisse alémanique (85 %), mais des écoles de Romandie (7 %) et du Tessin (4 %) ont également profité des offres. Les 4 % restants ont même fait le voyage de l'étranger. Les niveaux primaire et secondaire I restent les plus représentés, avec une part d'environ 35 % chacun.

FORMATION POUR LE PERSONNEL ENSEIGNANT

L'importante demande d'offres de formation continue témoigne du fait que le Musée des Transports s'est établi comme lieu de formation dans le paysage suisse de l'enseignement. En plus des cours pour enseignants très convoités de l'i-factory (informatique), il existe également une offre d'enseignement dans le domaine de l'éducation aux médias, des sciences naturelles et de la technologie, de l'astronomie et de la pédagogie muséale. Dans d'autres cours créés sur mesure pour la formation continue interne des écoles, les contenus des cours sont adaptés aux intérêts de chaque équipe d'instituteurs. Au cours de l'exercice, 824 enseignants ont suivi une formation continue du service scolaire.

TEACHERS DAYS

Chaque année, le service scolaire organise au printemps et en automne un Teachers

Day. Durant ces journées, le Musée des Transports se consacre entièrement à la formation. Des enseignants, aussi bien expérimentés qu'en formation, visitent gratuitement, accompagnés d'un guide compétent, les secteurs du Musée des Transports présentant un intérêt pour les écoles. À cette occasion, l'offre entière et le matériel pédagogique sont présentés. En 2014, la nouvelle attraction «Swiss Chocolate Adventure» et le nouveau Planétarium dernier cri ont suscité un grand intérêt. Au total, 471 enseignants se sont laissés inspirer.

TRAIN ÉCOLE CFF

Le train école et découverte des CFF a également fait une halte au Musée des Transports en début d'année. Pendant quatre semaines, des jeunes ont pu visiter cette salle de classe roulante, avec son environnement d'apprentissage sans égal. Sous le thème «Responsabilité», ils se sont consacrés à la sécurité dans les transports publics, l'utilisation durable de l'énergie et la mobilité. Pour la première fois, un bus école des VBL (Entreprises de transport lucernoises) a complété le train école, ce qui a permis aux écoliers de bénéficier d'une excursion riche en découvertes et instructive autour du Musée des Transports. Au total, 3300 écoliers ont participé à ce programme.

I-FACTORY

Cette exposition interactive enseigne de façon ludique les principes fondamentaux de l'informatique. En collaboration avec

la Haute école pédagogique de Schwytz, un matériel pédagogique complet a été élaboré, et des cours pour enseignants conçus. Grâce au soutien financier de la fondation Hasler, les classes dont le professeur a suivi ce cours peuvent visiter l'exposition gratuitement – même les frais de voyage sont pris en charge. Il n'est donc pas surprenant que les chiffres continuent de grimper dans ce domaine. 220 personnes ont suivi le cours pour enseignants, 324 classes ont visité l'exposition.

HAUTES ÉCOLES PÉDAGOGIQUES

Le service scolaire collabore étroitement avec les hautes écoles pédagogiques en Suisse, et tente de consolider ces relations en permanence. Le principal partenaire est la Haute école pédagogique de Lucerne. En outre, le service scolaire offre des places de stage et réalise le suivi de travaux de diplôme.

Le service scolaire du Musée des Transports s'efforce de collaborer avec les hautes écoles pédagogiques. Les relations avec les hautes écoles pédagogiques de Schwytz, Zoug, Zurich, Fribourg et de la Suisse du Nord-Ouest ont ainsi été approfondies l'exercice écoulé.

CHIFFRES SERVICE SCOLAIRE

Classes	3012
Élèves	51 529
Participants Teachers Day	471
Participants cours pédagogiques	824
Classes i-factory	324



RÉTROSPECTIVE ET PERSPECTIVES

RÉTROSPECTIVE 2014

18.01.2014	Présentation astronomique 2014 au Planétarium
06.03.2014	Réouverture du Planétarium
19.03.2014	Début de la programmation du film «Pinguine unterwegs»
29.03.2014	Rencontre de vespas
12.04.2014	Visite de l'Union des Vétérans de Mercedes-Benz
15.04.2014	Ouverture de l'exposition spéciale «La Suisse, nation vélo»
02.05.2014–04.05.2014	Road days
02.05.2014–04.05.2014	«Formula e» – 4 ^e rencontre suisse de véhicules électriques
10.05.2014	Visite du Club Alfa-Romeo 2000 + 2600
10.05.2014–30.06.2014	«Time Ride – Un voyage dans les profondeurs», exposition spéciale de Nagra
17.05.2014	Fantastic Plastic, 2 ^e Rencontre internationale de voitures en plastique
24.05.2014	Journée d'action des organisations lucernoises de sécurité
19.06.2014	Inauguration de «Swiss Chocolate Adventure»
20.06.2014–22.06.2014	Rail days
21.06.2014	18 ^e journée des membres et 67 ^e assemblée générale
23.06.2014–25.06.2014	Congrès de l'Académie de la mobilité
26.07.2014–03.08.2014	Exposition spéciale «Rapid»
01.08.2014	Ouverture de l'exposition spéciale «Landi 39/Expo 64»
05.09.2014	Nuit des musées de Lucerne
10.10.2014–12.10.2014	Air days
19.10.2014	Visite du Mustang Club de Suisse
26.10.2014	Swiss City Marathon
29.10.2014	Réouverture du sous-marin Mésoscaphe

APERÇU 2015

18.01.15	L'année astronomique 2015
06.01.15–06.04.15	Exposition spéciale «Monteverdi»
10.01.15–22.02.15	Représentation «Cantos de Sirena» du Luzerner Theater
27.02.15	Ouverture de l'exposition spéciale «Stratos»
01.04.15	Ouverture de l'exposition spéciale «L'eau anime»
05.04.15	Début de la programmation «Collisions dans l'espace» au Planétarium
12.04.15	Visite du Club Porsche France
17.04.15–19.04.15	Road days
17.04.15	Ouverture de l'exposition spéciale «Motoneiges»
20.04.15	Ouverture attraction «Vol à ski» dans la Halle de l'Aviation
07.05.15	Début de la programmation du film «L'Arctique»
13.05.15	Visite du Club Citroën DS
16.05.15	Rencontre motocyclette dans l'Aréna
30.05.15	Fantastic Plastic, 3 ^e Rencontre internationale de voitures en plastique
19.06.15–21.06.15	Rail days
20.06.15	19 ^e journée des membres et 68 ^e assemblée générale
22.06.15–27.06.15	Semaine modélisme nautique
28.06.15	Rallye de la Fédération Internationale des Véhicules Anciens (FIVA)rally
23.08.15	Visite du Club Classic Buick Club Suisse
28.08.15	Jubilé du Club Cadillac Suisse
04.09.15	Nuit des musées de Lucerne
20.09.15	Jubilé du Club Horex Suisse
09.10.15–11.10.15	Air days
25.10.15	Swiss City Marathon

ÉVÉNEMENTS 2014

La diversité des manifestations dans l'enceinte du Musée des Transports était impressionnante. Le musée, l'Aréna et le Planétarium ont offert aux hôtes et visiteurs des moments captivants.



06.03.14 Réouverture du Planétarium
La réouverture du Planétarium a eu lieu en présence de l'astronome suisse Claude Nicollier et de nombreux invités.



29.03.14 Rencontre de vespas
Le printemps s'est éveillé au Musée des Transports avec la rencontre Vespa. Les visiteurs ont pu s'émerveiller d'une parade de scooter culte italien dans l'Aréna.



16.04.14 Exposition spéciale
La principale attraction de l'exposition spéciale «La Suisse à la voile» était Alinghi SUI 100, un voilier de compétition en carbone qui a marqué l'histoire de la voile.



02.02.14 Road days
En ce week-end, les musées amis, associations, collectionneurs et partenaires ont présenté des trésors sélectionnés dans leurs collections.



10.05.14 Parade italienne
L'Alfa Romeo Club 2000 + 2006 est une communauté de passionnés. Ceux-ci ont présenté dans l'Aréna des anciens trésors sur quatre roues de leur club.



24.05.14 Services d'urgence
Le service de sauvetage de l'hôpital cantonal de Lucerne, les pompiers de la ville de Lucerne et la Garde aérienne suisse de sauvetage ont été invités à l'Aréna.



29.05.14 Exposition Swiss
L'exposition Swiss actualisée contient un nouveau simulateur, ainsi qu'un toboggan qui mène de la cabine de l'Airbus 340 au rez-de-chaussée.



04.06.14 Bus of the year
Un jury international de journalistes spécialisés a été invité au Musée des Transports afin de voir ce que valent différents modèles de bus.



19.06.14 «Swiss Chocolate Adventure»
Inauguration de la nouvelle attraction avec la fondation Lindt Chocolate Competence Foundation. L'aventure du chocolat porte un nom.



21.06.14 Journée des membres
Journée des membres et assemblée générale de l'Association du Musée Suisse des Transports. Une journée riche en événements, avec un programme séduisant.



03.08.14 Exposition de mono-axes
L'exposition «Rapid» a montré des mono-axes, des faucheuses, des transporteurs et des véhicules de chargement auto-moteur de cette marque suisse de tradition.



01.08.14 Landi 39/Expo 64
Inauguration de l'exposition spéciale «Expo 64/Landi 39», avec des objets tirés des expositions nationales de l'époque et du Circarama '64.



17.09.14 Film muet et 3D
Sur l'estrade dans le lounge du Cinéthéâtre se présente une exposition portant sur 120 ans d'histoire du cinéma: du film muet au 3D.



10.10.14 Air days
Lors des Air days 2014, deux présentations ont fait sensation: le saut d'éclaireurs parachutistes et un show d'hélicoptères.



19.10.14 Mustang Club
Dans le cadre de son jubilé, le Mustang Club de Suisse a montré des modèles de la marque culte américaine Mustang sortis au cours de diverses décennies.



29.10.14 Sous-marin «Auguste Piccard»
Pour son 50^e anniversaire, après de longs travaux de restauration, le sous-marin Mésoscaphe, une icône de l'histoire industriel suisse, réapparaît sous son lustre d'antan.



21.11.14 Lunch d'innovation
À l'occasion du lunch d'innovation, des spécialistes issus des milieux de l'industrie, de la recherche et de la politique ont rencontré des représentants du secteur des transports publics.



09.12.14 Baptême de locomotive
En 2015, Railway CFF fête son 15^e anniversaire. Pour marquer le coup, l'entreprise a décidé d'entamer cette année anniversaire avec une nouvelle, puissante locomotive.



MARKETING ET VENTE

Le Musée des Transports mise sur une stratégie de croissance. À l'avenir, davantage de groupes de touristes étrangers seront abordés, et les activités de vente en Chine intensifiées. Trois partenaires touristiques de Suisse centrale et le Musée des Transports ont conclu un partenariat à cette fin.



JACQUELINE SCHLEIER
Directrice Marketing & Vente

Durant l'exercice sous revue, le Musée des Transports a poursuivi résolument sa stratégie de croissance. L'objectif consiste à attirer davantage de groupes de voyages organisés et de touristes individuels. Étant donné que le potentiel de touristes chinois dans la région de Lucerne demeure prometteur, les activités de prospection sont axées sur le marché asiatique. Les tour-opérateurs chinois sont de plus en plus à la recherche d'offres authentiques en Suisse, souhaitant proposer à leurs clients de nouvelles excursions, en partie indépendantes des conditions atmosphériques. Les quatre entreprises Rigi Bahnen, Schiffahrtsgesellschaft Vierwaldstättersee (SGV) AG, Chronoswiss et Musée des Transports répondent à cette demande. Chacune de ces quatre entreprises partenaires contribue avec ses offres séduisantes à ce nouveau circuit de découverte swissness. L'«Authentic Swiss Tour – Lucerne» est conçu comme une excursion d'un jour, voire d'une demi-journée. Les prestations des quatre partenaires peuvent également être réservées séparément, ou étendues individuellement. Lancée début novembre 2014, cette coopération emploie un représentant responsable de la promotion des offres sur le marché chinois. Un spécialiste éprouvé en matière de tourisme, de langue maternelle chinoise, a pu être engagé pour cette mission en la personne de Xu Shengli.

MARKETING ET VENTE

Le Musée des Transports est une destination typique pour une excursion d'un jour,

convenant aussi bien aux familles suisses qu'aux touristes individuels et aux écoles. À cela s'ajoutent les invités participant aux manifestations et conférences organisées par des tiers au centre des congrès. La plupart d'entre eux proviennent de la zone de desserte comprenant les lieux situés à deux heures de voyage au maximum. Seulement quelque 10 % des hôtes sont des touristes en provenance de l'étranger.

Toutes nos activités de marketing et de vente se concentrent sur le nombre et la satisfaction de nos visiteuses et visiteurs, mais aussi sur nos partenaires. En mettant en avant nos points forts, nous abordons, de façon efficiente et active du point de vue de la technique de marketing et de vente, des thèmes émotionnels portant sur la mobilité. Ceux-ci comprennent les éléments suivants: fortes attaches historiques grâce à des objets uniques en leur genre, nombreuses possibilités d'interaction, communication médiatique et personnelle moderne ainsi qu'une excellente accessibilité. En outre, nous avons créé un réseau solide avec les milieux de l'économie et de la recherche, les autorités et l'administration ainsi que les cercles d'amateurs. Finalement, le plaisir du palais n'est pas négligé et ce, grâce à des offres gastronomiques de diverses catégories de prix.

CONGRÈS ET MANIFESTATIONS

Une société internationale de consultants a invité quelque 800 personnes du monde entier au Musée des Transports pour un dîner de gala. L'Aréna du Musée des Transports s'est transformée l'espace de

quelques heures en une authentique montée à l'alpage suisse. Au Planétarium, qui fait aussi office de salle de congrès, les destinations de rêve ont suivi, sur la Terre ou dans l'espace. Parmi les personnalités participant aux inaugurations, anniversaires et autres grandes manifestations du Musée des Transports, on comptait Bertrand Piccard accompagné de sa famille, tout comme la famille Federer, Claude Nicollier et Thomas Gottschalk.

Un autre événement ayant suscité un vif intérêt fut le lunch d'innovation 2014, initié et organisé par le Musée des Transports. Des personnes influentes des milieux de l'industrie, de la recherche, de la politique et des transports publics s'y sont rencontrées afin de discuter de l'avenir des systèmes de paiement pour les clients. L'une des conclusions de cette rencontre: afin d'améliorer le contrôle de l'offre et de la demande et d'éviter une paralysie future du trafic, une réflexion approfondie est indispensable.

PARTENARIATS

En 2014, deux nouvelles attractions ont pu être mises sur pied avec deux de nos official partners. En collaboration avec les CFF, une nouvelle exposition a vu le jour dans la Halle ferroviaire (cf. p. 9). Coop a inauguré le circuit découverte «Captain Coop», qui offre aux visiteuses et visiteurs un circuit ludique à travers le Musée des Transports. À cette occasion, ceux-ci font de nombreuses découvertes intéressantes dans le monde fascinant des transports. Dans chaque halle, il y a des endroits





cachés à trouver, des missions passionnantes à accomplir et des points à collecter. Un divertissement pour petits et grands. Le Coop Hello-Family-Day s'est de nouveau tenu dans l'Aréna et le Congress Center avec plusieurs concerts des «Schwiizer-goofe».

CINÉTHÉÂTRE

Il n'y a jamais eu si peu de personnes à se rendre au cinéma qu'en 2014. Le nombre de visiteurs du Cinéthéâtre du Musée des Transports reflète également cette évolution touchant l'ensemble du pays. Le recul par rapport à 2013 a été de 22,5 %. Au total, 148 073 personnes ont assisté à une projection de journée ou de soirée. Les films de jour étaient les documentaires «Galapagos 3D» et «Kenya 3D», favoris du public. Quant aux films de soirée, les plus vus ont été «Interstellar» et «Hobbit 3». Les visites guidées avec lampe de poche dans la Halle du Transport Ferroviare et le film «Nachts im Museum 3» furent un grand succès. Les retransmissions en direct d'opéras du Metropolitan Opera à New York et de ballets du Théâtre Bolchoï jouissent comme auparavant d'une grande popularité. Parmi les moments forts, il y a eu le concert de Pâques avec la fameuse violoncelliste Sol Gabetta, l'enregistrement en direct de l'opéra «Don Giovanni» des Salzburger Festspielen, un concert enregistré avec la star du piano Lang Lang et le concert de la Saint-Sylvestre avec l'orchestre philharmonique de Berlin.

Dans le lounge du Cinéthéâtre du Musée des Transports, sur l'estrade, une nouvelle

exposition sur le thème «120 ans d'histoire du cinéma» a été inaugurée. À tous les passionnés de films et de cinéma, elle dévoile un regard hors pair sur le monde de l'image mobile, allant du film muet au développement de la dimensionnalité 3D. Il s'agit de trouvailles et d'accessoires personnels rassemblés en une exposition passionnante par le journaliste cinématographique Philipp Portmann, et montrés pour la première fois au public.

SWISS CHOCOLATE ADVENTURE

Le 18 juin la nouvelle attraction «Swiss Chocolate Adventure» a ouvert ses portes au Musée. La «Swiss Chocolate Adventure» est le résultat d'un partenariat entre la Lindt Chocolate Competence Foundation et le Musée Suisse des Transports. Avec la nouvelle attraction «Swiss Chocolate Adventure», le Musée des Transports compte aussi s'adresser davantage aux groupes de voyages organisés et aux visiteurs étrangers, en sus des groupes cibles existants. Cette exposition propose un voyage de découverte multimédia dans un merveilleux univers qui, de façon passionnante, fournit aux visiteurs toutes sortes d'informations intéressantes sur l'invention, l'origine, la fabrication et le transport du chocolat. «Notre objectif consiste à nous focaliser de plus en plus sur le transport de marchandises, illustrant ainsi l'importance des transports. Cette offre innovatrice nous permet d'attirer de nouveaux groupes de touristes avec un produit typiquement suisse», explique

Martin Bütikofer, directeur du Musée des Transports.

Dans la phase préparatoire de l'inauguration de la «Swiss Chocolate Adventure», le Shop du Musée des Transports a été transformé et complété d'un assortiment Lindt & Sprüngli. 365 jours par an, un maître chocolatier fabrique sur place des véhicules en chocolat et d'autres douceurs.

TRAVAIL MÉDIATIQUE

Le Musée des Transports continue de recevoir la visite de nombreux représentants des médias. Ceux-ci ont fait le voyage à Lucerne non seulement en provenance d'Europe (France, Angleterre, Pays-Bas, Russie, République tchèque), mais aussi d'Asie (Thaïlande, Inde, Singapour, Chine), d'Amérique du Nord et du Sud (USA, Mexique, Brésil) et de Dubaï. Au niveau régional, les événements réalisés au Musée des Transports ont suscité l'intérêt non seulement de la presse écrite et des médias en ligne, mais aussi des stations de TV et de radio. Les visites et demandes de SRF Médias sont tout le temps à l'ordre du jour. L'émission «Einstein» et la Tagesschau ont rendu visite au Musée.

CHIFFRES MARKETING & VENTE

Entrées au Cinéthéâtre	148 073
Entrées «Chocolate Adventure»	41 153
Visites guidées	406
Manifestations	780
Participants manifestations	48 635



SERVICE MEMBRES

En 2014, le nombre de membres et de parrains de l'Association du Musée Suisse des Transports a augmenté, dépassant les 36 500 personnes. Ce résultat encourageant montre l'importance de l'intérêt envers notre institution. Beaucoup de membres sont liés profondément et depuis de longues années au Musée des Transports. Cet enthousiasme est motivant, et constitue un moteur pour d'autres innovations et la mise en œuvre d'idées passionnantes dans le domaine du service membres.



THOMAS BARTHELT
Directeur Finances & Services centralisés



La journée des membres, avec son assemblée générale, est le moment le plus important de l'année de l'Association du Musée Suisse des Transports. Pour la famille du Musée des Transports, venant des quatre coins de la Suisse, c'est l'occasion de se réunir. Le 21 juin 2014, plus de 1600 membres du Musée Suisse des Transports ont répondu à l'invitation pour la journée annuelle des membres. Ils y ont été gratifiés d'un attrayant programme, comprenant des activités dans le musée, le Cinéthéâtre, le Planétarium et le centre de documentation. L'encadrement musical entraînant était assuré par le Zurich Airport Orchestra.

Les membres de l'association ont à nouveau profité d'une projection au Cinéthéâtre ou d'un spectacle gratuit au Planétarium. L'après-midi, quelque 500 personnes ont participé à la 67^e assemblée générale dans la salle Coronado du Conference Center. Lors de l'assemblée générale dirigée par le président de l'association Franz Steinegger, le directeur du Musée des Transports Martin Bütikofer a présenté une rétrospective de l'exercice 2013. Les membres ont en outre évoqué la mémoire du premier directeur du Musée des Transports, Alfred Waldis, décédé en juin 2013. Étant donné qu'il ne s'agissait pas d'une année électorale et qu'aucune démission n'a été enregistrée, la composition du comité est demeurée inchangée: Franz Steinegger (président), Urs W. Studer (vice-président), Hans Koller, Paul Kurrus, René Stammbach et Peter Steiner (membres).

FIDÈLE FAMILLE DE DONATEURS

Les activités de fundraising se sont concentrées sur le Planétarium et le sous-marin «Auguste Piccard». C'est surtout grâce au soutien financier régulier de sa fidèle famille de membres que le Musée Suisse des Transports est en mesure de conserver l'histoire nationale de la mobilité, et d'en faire une expérience vécue pour les visiteurs du musée. Grâce à ce soutien réjouissant, le Planétarium a pu en imposer, en mars 2014, avec une nouvelle technologie permettant des sorties dans l'espace.

Fin octobre 2014, le Mésoscaphe a pu être inauguré et rendu accessible à des visites guidées en petits groupes. Divers dons, ainsi qu'un soutien sous forme de prestations de travail ou de donations de matériel, ont contribué à permettre la rénovation extérieure de ce sous-marin légendaire.

VOYAGES DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Les voyages du Musée Suisse des Transports sont très appréciés. Afin de recenser les besoins des membres, un sondage a été lancé dans le magazine du Musée des Transports. Celui-ci a révélé que les lectrices et lecteurs préfèrent les voyages en train en Suisse et dans les autres pays d'Europe. Ils recherchent plutôt des voyages de courte durée pour meubler des week-ends prolongés au printemps et en automne. Comme activités complémentaires du programme de voyage, les événements culturels sont favorisés. Ces résultats constituent la base des offres futures.

NOMBRE DE MEMBRES EN CROISSANCE

Au cours de l'exercice, la famille du Musée des Transports a grandi. L'Association du Musée Suisse des Transports compte désormais 36 521 membres. Par rapport à l'année précédente, ceci correspond à une augmentation de 365 membres (+ 1 %). Les affiliations de couples (+ 5 %) ont subi une croissance particulière. En tant que maison plurigénérationnelle, le Musée des Transports accueille toutes les tranches d'âge: du petit-fils à la grand-mère, toutes les générations sont représentées.

CHIFFRES SERVICE MEMBRES

Membres total	36 521
Membres individuels	6 503
Membres couples	9 568
Membres familles	18 283
Membres collectifs	1 793
Parrainages	374

EXERCICE FINANCIER 2014 Au cours de l'exercice écoulé, le Musée Suisse des Transports a pu enregistrer plus de 775 000 entrées, réalisant ainsi un produit d'exploitation de plus de CHF 8,1 millions. Le bénéfice d'exploitation s'élève à CHF 76 379. Cette année également, le Musée des Transports a reçu la somme considérable de CHF 4,3 millions. Malgré l'offre supplémentaire du Planétarium, désormais payant, l'effectif des membres a pu être augmenté à quelque 36 521.

COMPTE D'EXPLOITATION

Les comptes annuels sont clôturés avec un bénéfice d'entreprise de CHF 76 379, inférieur de CHF 266 230 au résultat de l'année précédente et correspondant à peu de chose près au bon résultat de 2012. Ce résultat est dû aux nouvelles recettes provenant des offres supplémentaires du Planétarium et de «Swiss Chocolate Adventure» ainsi que d'une politique de dépenses responsable. Ainsi, avec une légère hausse, les charges

d'exploitation sont demeurées presque au niveau de l'année précédente, et ce malgré deux nouvelles offres supplémentaires payantes et un assortiment de shop élargi. Le résultat de l'exercice a été positif notamment grâce au niveau des intérêts, continuellement bas, et à certains biens d'investissement déjà intégralement amortis, malgré des dépenses supplémentaires dans le cadre de la planification stratégique.

COMPTE D'EXPLOITATION 2014 (en CHF)

	2014	2013
Recettes		
Entrées Musée des Transports	8 119 842	8 248 826
Attractions	401 259	379 103
Contributions membres et mécènes	2 256 033	2 185 856
Sponsoring et publicité	2 936 182	3 213 472
Shops	1 898 932	1 792 801
Contributions des cantons de Suisse centrale	222 100	232 362
Autres	2 324 147	2 413 915
Total recettes*	18 158 495	18 466 336
Charges		
Matériel et projets d'exposition	1 519 183	1 166 935
Marchandises Shops	1 429 633	1 178 367
Personnel	9 475 870	9 178 903
Locaux, entretien, réparations, remplacements	2 592 761	2 630 799
Informatique et frais administratifs	359 206	399 695
Marketing et publicité	3 534 048	3 416 585
Provision liée à des dons spécifiques	0	0
Autres charges/recettes d'exploitation	-807 081	-422 546
Charges avant amortissements	18 103 620	17 548 737
Résultat intermédiaire	54 875	917 598
Résultat financier	-339 351	-344 045
Amortissements	-2 255 612	-2 793 931
Résultat d'exploitation 1	-2 540 088	-2 220 378
Contributions Fondation MST/pouvoirs publics	2 871 328	3 160 169
Résultat d'exploitation 2	331 240	939 791
Résultat exceptionnel	-254 861	-597 181
Bénéfice d'entreprise	76 379	342 609
* Produit total du Musée Suisse des Transports	18 158 495	18 466 336
Produit net de la restauration assurée par des tiers	7 602 141	7 544 343
Produit total MST, restauration incl.	25 760 636	26 010 679

BILAN

Au cours de l'exercice, le total du bilan a diminué de CHF 672 624, à CHF 30 142 972. Cet effet résulte de l'amortissement des principaux biens d'investissement du projet de nouvelle construction «VHS 2009» et de la réduction des capitaux étrangers progressant en parallèle. De façon générale, l'actif immobilisé a diminué de CHF 1 310 765 en raison d'amortissements, et au niveau du passif les engagements financiers ont pu être réduits de CHF 1 600 000.

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2013 (en CHF)	2014	2013
Actifs		
Liquidités	5 318 352	6 779 213
Créances	1 833 211	1 588 052
Approvisionnements	226 429	156 239
Compte de régularisation actif	4 802 573	3 019 220
Actifs circulants	12 180 565	11 542 724
Immobilisations financières	10 500	10 500
Immobilisations corporelles mobiles	869 889	796 457
Immobilisations corporelles immobiles	1 205 704	1 351 953
Projet de construction «MST 2009»	51 989 340	53 227 289
Déduction des contributions de tiers	-36 113 326	-36 113 326
Actifs immobilisés	17 962 107	19 272 872
Total actifs	30 142 672	30 815 596
Passifs		
Engagements sur livraisons et prestations	1 387 731	1 663 782
Acomptes reçus	0	2 059 362
Autres engagements à court terme	1 432 605	1 225 993
Compte de régularisation passif	941 078	7 446 126
Engagements financiers à court terme	1 600 000	1 600 000
Capitaux extérieurs à court terme	13 831 125	13 995 262
Engagements financiers à long terme	7 200 000	8 800 000
Provisions	6 182 568	5 167 434
Capitaux extérieurs à long terme	13 382 568	13 967 434
Total capitaux extérieurs	27 213 693	27 962 696
Capital	2 852 900	2 510 291
Bénéfices	76 379	342 609
Fonds propres	2 929 279	2 852 900
Total passifs	30 142 972	30 815 596

RAPPORT DES RÉVISEURS

PricewaterhouseCoopers a examiné les comptes annuels et vérifié l'existence du SCI (système de contrôle interne), et les a considérés comme corrects. Elle recommande à l'assemblée générale de les approuver. Le rapport de révision peut être consulté auprès de la direction ou demandé à celle-ci.

GESTION DE LA QUALITÉ

En 2014, la SGS Société Générale de Surveillance SA a réalisé avec succès au Musée des Transports un audit de contrôle selon ISO 9001:2008. Elle a confirmé le perfectionnement continu du système. Le prochain audit de recertification sera effectué en été 2015.

CHIFFRES MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Entrées au musée	524 761
Entrées au Cinéthéâtre	148 073
Entrées au Planétarium	61 860
Entrées «Chocolate Adventure»	41 153
Membres	36 521
Visites guidées	406
Manifestations	780
Employés total	195
Postes à 100 %	115

NOUVELLES ATTRACTIONS

L'exposition spéciale «La Suisse à la voile», l'inauguration de la nouvelle attraction «Swiss Chocolate Adventure» (SCA) et la réouverture du Planétarium ont été les points culminants de l'exercice. Avec la SCA, de nouveaux groupes cibles devraient être acquis à l'avenir. L'achèvement de la restauration extérieure du sous-marin «Auguste Piccard» a suscité un vif intérêt.

DAVANTAGE D'ENTRÉES VENDUES

En 2014, le Musée des Transports a vendu au total 775 847 entrées. Parmi celles-ci, 524 761 portaient sur le musée, 148 073 sur le Cinéthéâtre, y compris les diffusions en direct (opéra, ballet, concerts), 61 860 sur le Planétarium et 41 153 sur la «Swiss Chocolate Adventure». Par rapport à l'année précédente, le musée a reçu quelque 5000 visiteuses et visiteurs de plus. Le Cinéthéâtre occupe la première place des ventes supplémentaires. Cela étant, le Planétarium et la «Swiss Chocolate Adventure» ont aussi été très visités. La nouvelle structure de prix a entraîné un déplacement des nombres d'entrées entre les quatre offres payantes indépendantes. Le taux d'occupation du Cinéthéâtre, du Planétarium et de «Swiss Chocolate Adventure» oscille entre 15 et 21 %, offrant encore un potentiel d'accroissement pour les périodes à venir.

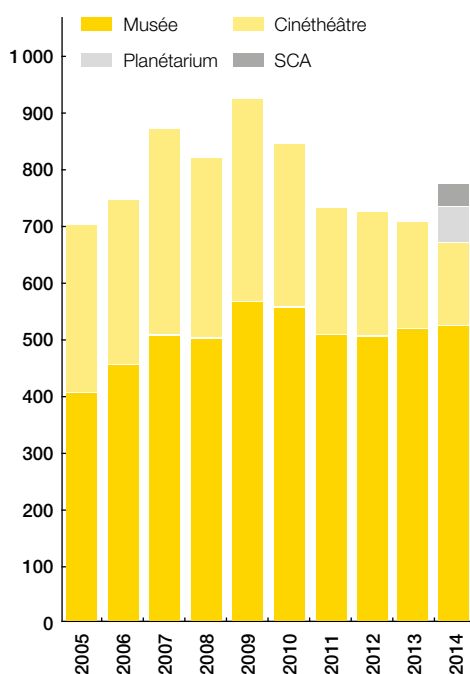
IMPORTANTES INVESTISSEMENTS DE PARTENAIRES

Le Musée des Transports reste un partenaire attractif pour l'économie privée. Les recettes de sponsoring et de publicité pour l'équipe du Musée des Transports se sont élevées à CHF 3 millions. Les partenaires ont contribué à raison de CHF 4,3 millions au projet «Swiss Chocolate Adventure», inauguré en juin 2014.

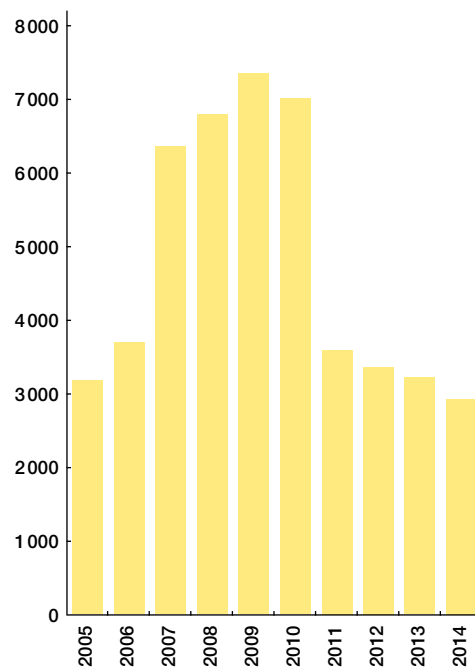
RÉDUCTION DES DETTES

La solide réduction de l'endettement conformément au grand projet «MST 2009» a été poursuivie. Les importants nouveaux investissements en cours sont financés au moyen du budget d'exploitation, de contributions de mécènes et de donations. Les engagements financiers existants ont pu être réduits comme prévu à un montant de CHF 8,8 millions.

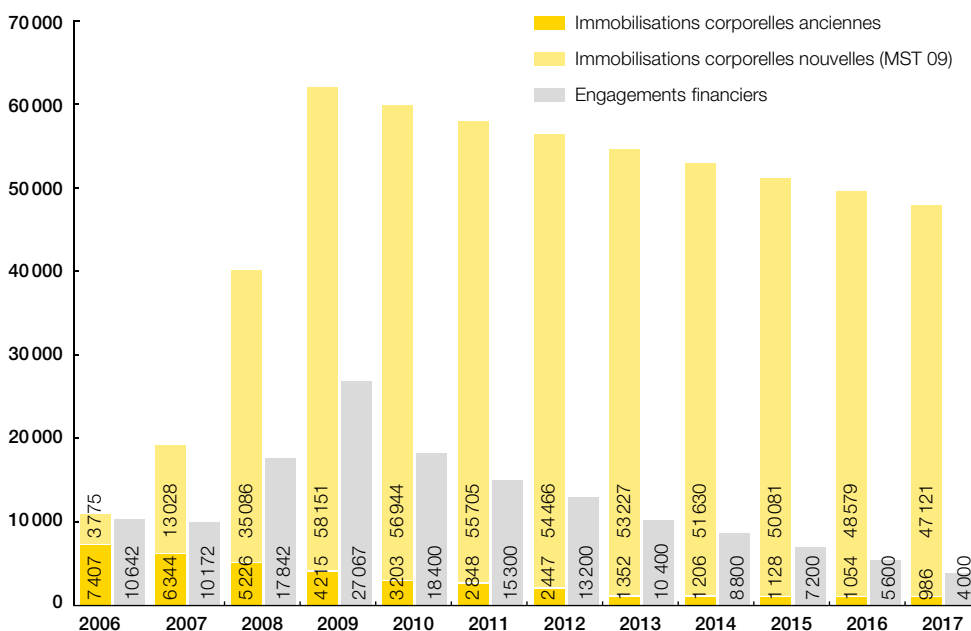
Entrées 2005 à 2014 (en milliers)



Évolution mécénat et publicité 2005 à 2014 (en milliers de CHF)



Évolution des immobilisations corporelles et engagements financiers à long terme 2006 à 2014 avec prévisions jusqu'en 2017 (en milliers de CHF)



MERCI De nombreux donateurs, bienfaiteurs, supporters et partenaires permettent au Musée Suisse des Transports de maintenir et de renforcer l'attractivité du musée et de ses offres complémentaires, à savoir le Planétarium, le Cinéthéâtre et la «Swiss Chocolate Adventure». Nous les en remercions tous vivement.

SPONSORS

PARTENAIRES OFFICIELS

APG|SGA Allgemeine Plakatgesellschaft, Bern | SBB AG, Bern | SRG SSR, Bern | Touring Club Suisse, Vernier | Coop, Basel

CINÉTHÉÂTRE

APG|SGA Allgemeine Plakatgesellschaft, Bern | Explora Events AG, Luzern | Heineken Switzerland AG, Luzern | Luzerner Kantonalbank, Luzern | Neue Luzerner Zeitung, Luzern | Radio Pilatus AG, Luzern | Schlör AG, Menziken | Zentralschweizer Fernsehen Tele 1 AG, Luzern | Zweifel Pomy-Chips AG, Zürich

EXPOSITIONS

Aero-Club der Schweiz, Luzern | Aerosuisse, Bern | Algra AG, Merenschwand | AMAG Automobil- & Motoren AG, Buchs | ASTAG Schweiz. Nutzfahrzeugverband, Bern | Ausbildungszentrum SBV, Sursee | AXA Versicherungen AG, Winterthur | Axpo Holding AG, Zürich | Berner Fachhochschule, Vauffelin | bfu Schweiz. Beratungsstelle für Unfall-

verhütung, Bern | BLS AG, Bern | BMW (Schweiz) AG, Dielsdorf | Breitling SA, Grenchen | Chevrolet Suisse SA, Glattpark | Credit Suisse Foundation, Zürich | Flughafen Zürich AG, Zürich-Flughafen | Hasler Stiftung, Bern | Infra (Fachverband), Zürich | Login Berufsbildung Olten, Olten | MAN Truck & Bus Schweiz AG, Otelfingen | Mappuls AG, Luzern | Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich | Montech AG, Derendingen | Motorex Schmiertechnik, Langenthal | Planetarium Freiburg, Freiburg i.Br. | Planzer Transport AG, Dietikon | Rhätische Bahn AG, Chur | SBB AG, Bern | SBB Historic, Bern | Schmauder-Rohr GmbH, Zürich | Schweiz. Rettungsflywacht Rega, Zürich-Flughafen | Schweizer Optikverband SOV, Olten | Schweiz. Südostbahn AG, St. Gallen | Schweiz. Hänggleiter-Verband, Zürich | Seilbahnen Schweiz, Bern | Skyguide, Wangen bei Dübendorf | SRG SSR, Bern | Stiftung Breitensport, Luzern | Swiss International Air Lines Ltd., Zürich-Flughafen | Swiss Rail Industry Association,

Bern | Swisscontact, Zürich | TCS Touring Club Schweiz, Vernier | Toyota AG, Safenwil | USKA Union Schweizerischer Kurzwellen-Amateure, Aesch | Zühlke Engineering AG, Schlieren

ÉVÉNEMENTS ET PROJETS

Hochschule Luzern, Luzern | Radio Sunshine AG, Rotkreuz | Verein Lucerne Marathon, Luzern | ZFV-Unternehmungen, Zürich

PRODUITS

ET PRESTATIONS DE SERVICE

AMAG Automobil- und Motoren AG, Schinznach-Bad | B+T Bild+Ton AG, Ebikon | Coca-Cola Beverages AG, Kestenholz | Lindt & Sprüngli (Schweiz) AG, Kilchberg | Nestlé Waters (Suisse) SA, Vevey | Publicitas Cinecom AG, Zürich | RailAway AG, Luzern | Schweizer Museumspass, Zürich | Schweizer Verband der Raiffeisenbanken, St. Gallen | SR Technics Switzerland, Zürich-Flughafen | ti&m AG, Zürich | Unilever Schweiz GmbH, Thayngen

DONATEURS

BIBLIOTHÈQUE

Aero-Club der Schweiz, Luzern | Antiquariat Peter Kiefer, Pforzheim | autobau AG, F. Lienhard, R. Soppelsa, Romanshorn | Berner Heimatschutz, Bern | H. Billetter, Zürich | H. & P. Cabezas, Frankfurt | M. Dällenbach, Buochs | J. Denzler, Baar | J. Dettwiler-Riesen, Thun | DB Museum, R. Mertens, Nürnberg | M. Evison, Reinach BL | Fondation des archives de la famille Pictet, L. Christeller, Genève | W. Gantner, Zumikon | A. Heer, Flawil | Historisch-Heimatkundliche Vereinigung des Bezirks Werdenberg, S. Keller-Giger, Buchs | Holcim (Schweiz) AG, Zürich | R. Junker, Baden-Baden | B. Kaufmann, Winterthur | LWL-Industriemuseum, Waltrop | MHMLW Stiftung Museum und historisches Material der Luftwaffe, M. Hildebrand, Dübendorf | B. Notter, Aarau Rohr | T. Oberhänsli, Luzern | République et Canton de Genève, Genève | J. Richard, Rustington |

R. Schaffer-Streun, Lyss | R. Schilliger, Luzern | N. Semenov, Monino | SMC Compagnie de Chemin de Fer et d'Autobus Sierre-Montana-Crans SA, Crans-Montana | Smithsonian Institution Scholarly Press, Washington D.C. | Société des Amis du Vieil Anancy, Anancy | T2M Int. Ass. for the History of Transport, Traffic and History, H.-L. Dienel, Berlin | M. Tischhauser-Glutz, Thalheim | VSS Schweiz. Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute, Zürich | VVFA Verlag Verkehrs-Fotoarchiv, J. Biegger, Benken | Weltbild Verlag GmbH, Olten | A. Wild, Steffisburg | Winterthurer Sozialarchiv, R. Esseiva, Winterthur | H. Wydler, Kriens

DIVERS SERVICES, PRESTATIONS EN ESPÈCES OU EN NATURE

A. Aebi, FÜRIGEN | AXA Stiftung für Prävention, Winterthur (Micro Scooter Kids Day) | M. Boccaccini, Chêne-Bougeries (Radio-

Empfänger mit Hörmuschel) | O. Brunner, Ebikon | CAPSA Camille Piquerez SA, La Neuveville (VHS-Mäzen) | Dekonta AG, Sachseln | H. Erne, Mellingen | Fachhochschule Nordwestschweiz, C. Zahn, Olten (Kooperation VHS-FHNW) | G. Fischer, Luzern | F. Gremminger, Riehen | A. W. Hafner, St. Gallen | Kt. Luzern, Berufs- und Weiterbildung, B. Beglinger, C. Spöring, Luzern (Talent-Parcours) | Login Berufsbildung, Olten (Themeninsel Login/Support Teachers Day) | T. Meier, Zürich | M. Müller, Udligenswil | P. Oswald, Bern | W. Pfenninger-Zürcher, Zug | PH Luzern, B. Studer (Leitung Studenten-Experimente), M. Wilhelm (Lehrerweiterbildungen), Luzern (Zusammenarbeit mit VHS-Schuldienst) | R. & L. Platt, Rothenburg | portmann-media.com, P. Portmann, Wettingen (Ausstellung: Vom Stummfilm bis zu 3D) | Rüttgers AG, Weggis | SBB AG/Schulinfo, Bern (Schul-Erlebniszug & -Bus 2014) |

A. Schürch, Gais | R. Sigg, Wermatswil | P. Steiner, Zürich | Stiftung Binelli & Ehrsam, Adliswil | Tarifverbund Passepartout, Luzern (Schul-Erlebniszug & -Bus 2014) | M. Thaddey, Meggen | Verkehrsbetriebe Luzern, Luzern (Schulbus 2014) | M. Vetter-Schär, St. Niklausen (Leihgabe Fotoausrüstung von 1900) | A. Weiss, Horw

DS RIGI

R. Frehner, Liestal | K. Hänggi, Bäch SZ | I. Heitz, Basel | Hermann Maeder-Stiftung, Zürich | C. Honold, Zollikon | Josef Müller Stiftung Muri, U. Burger, Kriens | M. Meier, Winterthur | R. Methner, Ostermundigen | W. Pfenniger-Zürcher, Zug | G. Schütz, Ostermundigen | R. Stalder, Wallbach | F. Strebel, Luzern | Volkshausgenossenschaft Luzern, Luzern | O. Waldis, Zürich

EXPO 64/LANDI 39

SBB AG, K. Holenstein, Bern (Projekt Bahnhof Expo 64) | SBB Historic, M. Cordes (Aufarbeitung Circarama-64-Film und Leihgabe div. Archivalien zum Circarama 64), B. Imboden (div. Leihgaben, Modelle und Plakate), Windisch | transfermedia.ch, R. Sticher, Muri (Realisation/Teilsponsoring Circarama 64)

FOKKER TEAM

R. Arnold, Herrliberg | F. Cottier, Weisslingen | F. Ernst, Niederglatt ZH | H. Hanselmann, Lengnau AG | H. Hartmann, Kloten | M. Kälin, Kloten | N. Kessler, Benglen | B. Lauener, Bülach | A. Lienhard, Reichenbach i. K. | J. Monsch, Regensberg | H. Murbach, Bülach | H. Nyffenegger, Bachenbülach | T. Ochsenbein, Bassersdorf | U. Pauli, Illnau | B. Ruf, Luzern | H. Saladin, Dielsdorf | F. Schädeli, Bülach | J. Schenkel, Winkel | R. Schilliger, Luzern | M. Steinmann, Kloten | P. Truniger, Zug | H.-P. Weissenberger, Klettgau-Rechberg | M. Züllig, Zürich | H. Zürcher, Winkel

TRAIN À VAPEUR DANS LE JARDIN

O. Gemsch, Islisberg

I-FACTORY

Ergon Informatik AG, A. Kielholz, Zürich (Projektteam i-factory 2.0) | Hasler Stiftung, Bern (Support Schulklassen)

AVIATION

Aero-Club der Schweiz, Y. Burkhardt, Luzern (Bereich Aero-Club, Belege Sonderpostflüge) | Aéroport International de Genève, A. Yazgi, Genève (Bereich Flughäfen) | Airmail-Flugzeugmodelle, E. Lang, Hochfelden (Modell Space-Shuttle) | D. Amstutz, Luzern (Leihgabe Swissair-Besteck) | H. Baer, Embrach (Projektionslampe für Epiadiaskop) | P. Beer, Bassersdorf (Leihgaben Aerophilatelie-Ausstellung) | N. Benies, Belp (Schenkung und Leihgabe div. Luftfahrtobjekte) |

Breitling SA, S. Albinati, Grenchen (Leihgabe CAP 231 HB-MSC [Original] und Ballongondel BO 2) | E. Brügger & Familie, Zénauva (Kleinflugzeug Kolibri MB2 aus Nachlass Max Brügger) | EuroAirport Basel Mulhouse Freiburg, V. Gaskell, Basel (Bereich Flughäfen) | M. Evison, Reinach BL (Deltasegler) | Flughafen Zürich AG, C. Bärlocher (Bereich Flughäfen), P. Kruszynski (Self-Service-Automat), Zürich-Flughafen | Flugschule Grenchen, Grenchen (Gutscheine für Schnupperflug für Pionier-Quiz) | W. Gantner, Zumikon (div. Swissair-Objekte) | Gesellschaft der Weltall-Philatelisten, E. Leu, Hegnau (Leihgaben Aerophilatelie-Ausstellung) | N. Hermann, Zimmersheim (Leihgabe Namensschilder für Crossair-Ausstellung) | R. Junker, Baden-Baden (div. Objekte aus Nachlass Ballonpionier Oskar Hochstrasser) | Komax AG, F. Glanzmann, Emmenbrücke (LED-Einbau in Antenne bei Station Gehörlesen) | P. Lauber, Ostermundigen (Leihgaben Aerophilatelie-Ausstellung) | B. Liebich, Ascona (Leihgabe Gemäldesammlung Henri Dufaux) | G. & W. Lüdeke, Wettswil (Kleinflugzeug Sunny Sport inkl. Transportanhänger) | J. Maag, Luzern (Bild von Nelly Diener aus Nachlass Erik Keller), Natur-Museum Luzern, Luzern (Leihgabe Mauersegler und Kiwi), W. Neumann, Weil am Rhein (Zusammenarbeit Crossair-Ausstellung), J. Paschke, Rüslikon (Leihgaben Aerophilatelie-Ausstellung) | B. Piccard, Lausanne (2 Deltasegler) | Pilatus Flugzeugwerke AG, Stans (div. Leihgaben von Flugzeugen, Modellen und Luftfahrt-Archivalien) | Pratt & Whitney Aero Engines Int. GmbH, L. Holmes, Luzern (Leihgabe Flugzeugtriebwerk PW2000) | Prospective Concepts AG, A. Reinhard, Dietikon (Leihgabe Modell Stingray) | H. Rauch, Weil am Rhein (Zusammenarbeit Crossair-Ausstellung) | REGA Schweiz. Rettungsflugwacht, E. Kohler, Zürich-Flughafen (Rega-Simulator) | Rolls-Royce Ltd., Derby (Leihgabe Schnittmodell Rolls-Royce-Dart-Propellerturbine) | T. Rothenbach, Neuhausen a. R. (div. Swissair-Objekte) | RUAG, Emmen (Leihgabe div. Luft- und Raumfahrt-Objekte) | C. & P. Schiffmann, Binningen (Zigarettendose und Bücher) | K. Schlossarek-Grabowski, Möhlin (Tasche und Unterlagen Crossair) | Schweiz. Aerophilatelisten-Verband SAV, H. Berger, Wichtrach (Organisation und Leihgaben Aerophilatelie-Ausstellung) | Schweiz. Hängegleiter-Verband SHV, Ch. Boppart, Zürich (Bereich «Fliegen wie ein Vogel») | Schweiz. Nationalmuseum, Zürich (Leihgabe Leuchtreklame Swissair) | Schweizer Armee, Luftwaffe, J. Nussbaum, Bern (Bereich Luftwaffe und div. Leihgaben Luftfahrt) | Skyguide, R. Gaberell, Genève (Unterhalt Bereich Flugsicherung) | Stiftung zur Förderung der Philatelie,

R. Bracher, Ostermundigen (Leihgabe Rahmen für Aerophilatelie-Ausstellung) | Super Constellation Flyers Association, R. Sauder, Neuenkirch (Jubiläums-medaille) | M. Suter, Basel (div. Leihgaben für Crossair-Ausstellung) | Swiss International Air Lines Ltd., M. Benz, Ch. Meyer (Teilerneuerung Bereich Swiss), U. Zahnd (div. Leihgaben für Crossair-Ausstellung), Zürich-Flughafen | Tageschule Elementa, Schülerinnen und Schüler, F. & R. Speerli, Neuheim (div. Leihgaben zum Projekt Ikarus) | USKA, Projektgruppe HB90, T. Tanner, Neuhausen a. R. (Bereich «Fliegen und funken») | V. Voegeli, Dietwiller (Leihgabe Stoffrossette für Crossair-Ausstellung) | H.A. Weil, Zürich (Sendeempfänger, Sextant) | S. Zeppelin Brunner-Burger, Kloten (Leihgabe Zeppelinservice LZ-127) | Zeppelin Museum Friedrichshafen GmbH, Friedrichshafen (Leihgabe Wasserstoffflasche von Luftschiff Graf Zeppelin)

MÉSOSCAPHE

(Y COMPRIS TRÉSOR)

F. Appoloni, Pieterlen | M.-A. Baschy, Bellevue | H. Baumann, Leutwil | R. Bieler, Thalheim AG | L. Brandenberg, Basel | H. Breu, Meggen | M. Bucher, Uster | J.-C. Bugnon, Péry | A. Burki, La Conversion | Burri & Lötscher AG, Meggen | I. Collet, Clarens | Creativeagent GmbH, P. Kobel, S. Kobel, Biel | B. De Kalbermatten, Jouxens-Mézery | B. Delacrétaiz-Dubugnon, Lausanne | J. Dettling-Steiner, Brunnen | G. Deuber, Frauenfeld | A. Dietrich, Basel | L. Döbeli, Cham | E. Dornier, Zug | P. Dubath, La Tour-de-Peilz | S. & R. Egli, Malters | R. Elsener, Steinen | Fondation Le Cèdre, Pully | A. Frey, Emmenbrücke | A. Furer, Bern | M. Furrer, Luzern | Galliker Transport AG, Altishofen | Galvanova AG, R. Koch, Emmenbrücke | E. Gartenmann, Campione d'Italia | Gemeinnützige Stiftung Basler & Hofmann, Zürich Flughafen | A.-C. Givel Fuchs, Morges | D. Gmür-Baschy, Thun | R. & T. Graf, Männedorf | W. Graf, Horw | B. Grauwiler, Basel | C. Guhl, Muntelier | F. Hirsbrunner, Lutry | H. Hofer, Ittigen | A. Hofmann, Schönenberg (Leihgabe div. Memorabilien Mésoscaphe) | H. Hofmann, Bern | R.-C. Hug, Flanthey | R. & B. Ineichen, Meggen | M. Kaempfer, Lausanne | M. Koller, Richterswil | O. Kuhn, Basel | R. Lang, St. Erhard | J. Lehmann, Pompaples | L. Lehmann, Luzern | J. & L. Lieb, Stein am Rhein | Lötscher Tiefbau AG, Littau | J.-D. Luthi, La Croix (Lutry) | I. Maillard, Lausanne | M. Maillard, Savièse | Matter Metallbau AG, Luzern | B. Maurer, Thörishaus | L. Meier, Islikon | R. & E. Messey, Binningen | J. Montandon, La Tour-de-Peilz | W. Mühlebach, Gelfingen | J. Müller-Räber, Hünenberg | S. Mumenthaler, Wilen bei

Wollerau | Municipalité de Nyon, C. Bertola, Nyon | Musée du Léman, M. Cavelti, M. Chevassus, Nyon | F. Ochsner, Glattbrugg | F. Oppikofer, Wettswil | W. Oswald, Luzern | M.-O. Pellaton, St-Sulpice VD | B. Piccard, Lausanne | H. Piccard, Lausanne | T. Piccard, St-Légier-La-Chiésaz | M. Piccard Massone, Aosta | C. Piquerez, La Neuveville | T. Plattner, Binningen | W. Plüss, Bülach | P. Pradervand, Le Mont-sur-Lausanne | F. Ritter, Dübendorf | H. Rösch, Basel | J. Rossier, Morges | H. Rüegg, Neftenbach | W. Rüger, Riehen | C. & V. Ruppen, Monthey | C. Savioz, Vevey | C. Schaffner, Échallens | B. Schneider, Basel | Schule für Gestaltung Basel, P. Richterich, Basel | G. Schütz, Ostermundigen | R. Sigg, Wermatswil | R. Spycher, Lutry | J. Stadelmann, Merlischachen | R. Stalder, Wallbach | M. Stark Keller, Thalwil | H.P. Stebler, Wangen b. O. | H. Stutz, Uitikon Waldegg | P. Sütterlin, Reinach BL | UBS AG, F. Gonçalves, Zürich | J. von Arx, Oensingen | J. & B. Voser, Madiswil | E.M. Waser, Meyrin | XtraMOBIL AG, J. Aeberli, Eglisau | ZFV, P. Scheidegger, Zürich

MUSÉE DE L'AÉROMODÉLISME

U. Bärtschinger, Lindau | E. Bickel, Zürich | H. Borer, Nunningen | W. Brändli, Kölliken | J. Fischer, Oberwil i. S. | U. Gander, Egolzwil | P. Hochuli, Schöftland | H.P. Horisberger, Liesberg Dorf | U. Leodolter, Hittnau | U. Mayländer, Zürich | G. Patroncini, Uster | M. Ramel, Grasbrunn | A. Reichenbach, Glattbrugg | B. Schaden, Freienstein | M. Schnyder, Emmenbrücke | M. Spahr, Neuendorf | R. Thoma, Rorschacherberg | H. Wydler, Kriens

OSKAR BIDER, L'AVIATEUR

P. Aeschimann, Langenthal (Leihgabe Fliegerkombi) | V. Bider, Wangen b. O. (Originalkorrespondenz von Oskar Bider) | E. Bindschaedler, Wangen b. D. (Leihgabe Blériot-Aktie) | A. Comte, Zürich (Leihgabe Propellerfragment und Helm von Oskar Bider) | J. Dettwiler-Riesen, Thun (Leihgabe Gemälde von Leny Bider) | Eidg. Münzstätte Swissmint, M. Balmer, K. Rohrer, Bern (div. Leihgaben) | P. Hafen, Bern (Leihgabe Propeller) | IG Bider-Hangar, R. Ellwanger, C. Schläppi, W. Stauffer, H. Tschannen, Bern (Zusammenarbeit) | A. Müller, Langenbruck (Leihgabe Visitenkarte von Oskar Bider) | S. Mundschin-Müller, Oberdorf (Leihgaben Hut und Ohrringe von Leny Bider) | K. Schaub, Neuendorf (div. Original-Leihgaben von Oskar Bider) | R. Schaub, Wintersingen (Leihgaben Aerophilatelie und Zeitschrift) | C. Schmid, Sala Capriasca (Filmvorführrechte) | Staatsarchiv des Kt. Bern, N. Barras, Bern (Nutzungsrechte Bider-Stereofotos) | W. Stauffer, Sigriswil (Leihgabe Postkarte) | F. Voegelin, Langen-

bruck (Leihgabe Seitenleitwerk von Oskar Bider)

PLANÉTIARIUM

F. Appoloni, Pieterlen | P. & L. Britschgi, Schlieren | M. Burch, Horw (astr. Jahresvorschau 2014, Vorbereitung und Durchführung) | F. Fernandez, Wollerau | U. Fischer, Hergiswil NW | H. Lemmer, Zürich | P. Methner, Ostermundigen | E. Morf, Grösch | P. Oswald, Bern | P. Plüss, Tann | G. Schütz, Ostermundigen | M. Schwitter, Kriens | G. Weingartner, Adligenswil | E. Zürcher, Zug

NAVIGATION SPATIALE

P. Bärtschi, Luzern (Leihgabe Taschentuch von Astronaut) | Y. Blaser, Luzern (Leihgabe div. Raumfahrtartikel) | ESA European Space Agency, B. Beekoy, Noordwijk (Leihgabe Spacelab Pallet) | R. Kilchenmann, Pedricktown N.J. (Leihgabe div. Raumfahrt-Memorabilien) | RUAG Space, D. Fürst, P. Guggenbach, Zürich (Projekt neue Raumfahrtausstellung) | Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI, K. Brocard, D. Neuen-schwander, Bern (Projekt neue Raumfahrtausstellung) | Swiss Apollo Association, L. Viglietti, Seuzach (Leihgabe div. Apollo-Objekte) | Swissemem, R. Keller, Zürich (Projekt neue Raumfahrtausstellung) | Uni Bern, Physikalisches Institut, W. Benz, Bern (Projekt neue Raumfahrtausstellung) | Unitpool, Kloten (Leihgabe Flugzeug-Frachtcontainer)

TRANSPORT FERROVIAIRE

ABB Sécheron Ltd., C. Vetterli, Genève (Glättungs-drossel der Ee 3/3 IV, Nr. 16560) | ABB Switzerland Ltd. – Semiconductors, Ch. Holtmann, Lenzburg (Schenkung und Leihgaben zum Thema Halbleiter) | Berner Tramway-Gesellschaft, M. Stähli, Bern (Replika Wagenkasten Drucklufttram Cm 2/2 der Berner Tramway-Gesellschaft) | H. Bruderer, Kriens (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | C. Cornaz, Hildisrieden (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | A. Eichmann, Luzern (Schienennagel Modell 1882) | P. Herzog, Buchrain (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | S. Hillbrand, Gampel-Jeizinen (Lokomotiven-Herstellerschilde BBS, Nr. 22112, der Elektrolok Ae 3/6 I-110, Nr. 10651, der SBB) | A. Honauer, Luzern (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | H. Kämpfer, Neuenkirch (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | Kraftwerke Oberhasli AG, KWO, Innertkirchen (Leihgabe akkubetriebene Stollenlokomotive mit Wagen Guttannen-Handeck) | P. Marti, Luzern (Reinigung Gotthardbahn-Modell) | A. Meyer, Luzern (Gesamtunterhalt Gotthardbahn-Modell) | Musée d'Art et d'Histoire, Genève (Leihgabe 4 Tunnelbohrmaschinen) | J. Neuenschwander, Brig (Leihgabe Modell Steffenbachbrücke) |

Pilatus-Bahnen, Kriens (Leihgabe Modell Elektrotriebwagen Bhe 1/2 Nr. 24) | Rhätische Bahn AG, Chur (Leihgaben Elektrolok Ge 4/4 I Nr. 602 und Aussichtswagen B2 Nr. 2092) | G. Rieker, Kriens (Gesamtunterhalt Gotthardbahn-Modell) | W. Sarbach, Luzern (Sanitätskiste der SBB, Schweiz. Rotes Kreuz) | SBB AG, F. Apostel, Bern (Fotodokumentation, Fotorechte für Rangiernacht), M. Christen, Luzern (Umbau ABB/SBB-PETT-Lokomotive Ee933), N. Lignier, Bern (Führerstand-Bestandteile von TGV, Triebwagen Motrice 1 PSE 112), L. Spengeler, Luzern (Fallblatt-Abfahrtsanzeige-Tafel und Bahnhofsuhr von Bahnhof Neuchâtel) | SBB Historic, Windisch (Leihgabe von div. Fahrzeugen, Modellen und Laternen) | K. Schmid-Käslin, Meggen (Billetrollen-Dispenser) | Sécheron SA, R.-H. de Peretti, Meyrin (Leihgabe ACMODBOX) | VBZ Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich (Leihgabe Modell Cobra-Tram Be 5/6) | zb Zentralbahn AG, P. Flück, Meiringen (Reinigung Brünig-Dampflokomotive)

NAVIGATION

BLS AG, Bern (Leihgabe Modell MS Jungfrau) | Deutsches Schifffahrtsmuseum, Bremerhaven (Leihgabe div. Schiffsmodelle) | Hapag-Lloyd AG, Hamburg (Leihgabe Modell Hamburg Express) | Keller Shipping AG, Basel (Leihgabe Modelle Genève und Helvetia) | KIBAG Bauleistungen AG, Ch. Rüegg, Stansstad (Zweimann-Tauchboot AKS 1000) | O. Larsson, Baar (Leihgabe Segelschiff) | Naturhistorisches Museum Basel, U. Wüest, Basel (Leihgabe div. Modellfisch-Präparate) | M. Ott, Eglisau (Schiffsmotor) | Ruhr- & Saar-Kohle AG, Arlesheim (Leihgaben Modelle schiebender Selbstfahrer Haslital und Schubleichter Emmental) | Schifffahrtsgesellschaft für den Zugersee, Zug (Leihgaben Schiffsmodelle MS Zug, MS Rigi und div. Gegenstände vom MS Rigi) | Schweiz. Rheinhäfen, Basel (Leihgabe Modell Rheinschiff-Schleppkahn Celebes) | Schweiz. Seeschifffahrtsamt, Basel (Leihgabe Musterrolle des MS Cassarate) | SNG St. Niklausen-Schiffgesellschaft, Luzern (Leihgabe Schiffsstachel) | Suisse-Atlantique SA, Renens (Leihgabe Hochseefrachtschiff MS Silvretta I) | Sulzer AG, Winterthur (Leihgabe Containerschiff Kasuga Maru) | P. Wiedmer, Flawil (Modellschiffe DS Schiller und Kontiki) | H. Wydler, Kriens (Leihgabe Modell DS Emden I) | Zürichsee-Schifffahrtsgesellschaft AG, Zürich (Leihgabe Schiffsmodell MS Linth)

CESSIONS/ EXEMPLAIRES LIBRES

AAR bus + bahn, Aarau | ABB Schweiz AG, Baden | ABB Technology Ltd., Zürich | Aéro-Club de Genève, Genève | Aero-Club

der Schweiz, Luzern | Aerosuisse Dachverband der schweizerischen Luft- und Raumfahrt, Bern | AFAC Ass. française des amis des chemins de fer, Paris Cedex | AG 2 Verein historischer Appenzeller Bahnen, Gais | Alba Publikation GmbH & Co. KG, Meerbusch | Alpar AG, Belp | Alpines Museum der Schweiz, Bern | AlpTransit Gotthard AG, Luzern | AOPA Switzerland, Zürich | Aviation Media AG, Teufen ZH | bachmann medien ag, Basel | Bergens Sjøfartsmuseum, Bergen | Berner Oberland Bahnen AG, Interlaken | bfu Schweiz. Beratungsstelle für Unfallverhütung, Bern | Bielersee-Schiffahrts-Gesellschaft AG, Biel | BLS AG, Bern | BLT Baselland Transport AG, Oberwil BL | Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS, Bern | BUS Ostschweiz AG, Altstätten SG | BVB Basler Verkehrsbetriebe, Basel | BVZ Holding AG, Brig | Chemin de fer du Jura, Tavannes | Chemin de fer Lausanne-Échallens-Bercher, Échallens | Chemin de Fer Musée Blonay-Chamby, Lausanne | Chemin de Fer Nyon-St-Cergue-Morez SA, Nyon | Citroën Traction Avant Club Schweiz, Diepflingen | Cruising Club Schweiz CCS, Bern | Dampferzeitung, Luzern | DB Museum Nürnberg, Nürnberg | Deutscher Eisenbahn-Verein e.V., Bruchhausen-Vilsen | Deutsches Museum München, München | Deutsches Technikmuseum Berlin, Berlin | DFB Dampfbahn Furka-Bergstrecke, Andermatt | DGEG Medien GmbH, Hövelhof | Drahtseilbahn Marzili-Stadt Bern AG, Bern | DVV Media Group GmbH, Hamburg | Eisenbibliothek – Stiftung der Georg Fischer AG, Schlatt TG | Engadin Airport AG, Samedan | Erdöl-Vereinigung EV. Union Pétrolière UP, Zürich | EuroAirport Flughafen Basel-Mulhouse, Basel | Eurovapor Lokremise Sulgen, Sulgen | EWL Energie Wasser Luzern, Luzern | FALS Freunde alter Landmaschinen Schweiz, Guntmadingen | FAM Freunde alter Motorräder, Holderbank AG | Flughafen Zürich AG, Zürich-Flughafen | FMM Fachmedien Mobil, Bern | Forchbahn AG, Zürich | Forschungsstelle Tourismus, Uni Bern, Bern | Frauenfeld-Wil-Bahn FW-Bahn, Herisau | Freunde der Eisenbahn, Hamburg | Gurtenbahn Bern AG, Bern | H&H Historic GmbH, Riehen | Helico-Revue GmbH, Mels | Hochschule Luzern, Luzern | HPV Deutschland e.V., Weimar | IGOL Ostschweizer Luftfahrt, Altenrhein | International Railway Journal, Falmouth | Jungfraubahn Holding AG, Interlaken | Kantonale Denkmalpflege Luzern, Luzern | Kunstmuseum Luzern, Luzern | Licorne-Verlag, Murten | LITRA – Informationsdienst für den ÖV, Bern | Lokpress AG, Zürich | Luzern Tourismus AG, Luzern | MAN SE, München | MAN Truck & Bus Schweiz AG, Otelfingen | Matterhorn Gotthard Bahn, Brig | Minirex AG, Luzern | Motor-Presse (Schweiz) AG, Volketswil |

M-Presse s.r.o., Praha | Musée des Suisses dans le Monde, Pregny-Genève | Museum für Kommunikation, Bern | National Aeronautics and Space Admin. NASA, Washington D.C. | National Railway Museum, York | Natur- und Tierpark Goldau, Goldau | Natur-Museum Luzern, Luzern | OeBB Oensingen-Balsthal-Bahn AG, Balsthal | Passaport AG, Zürich | Pilatus Flugzeugwerke AG, Stans | PostAuto Schweiz AG, Bern | PPV Medien GmbH, Bergkirchen | Prellbock Druck & Verlag, Leissigen | Prestige Medien AG, Basel | Pro Bahn Schweiz pbs, Zürich | Pro Helvetia Schweizer Kulturstiftung, Zürich | RAILplus AG, Aarau | REGA Schweiz. Rettungsflugwacht, Zürich-Flughafen | Regionalverkehr Bern-Solothurn RBS, Worblaufen | Rhätische Bahn RhB, Chur | Rigi Bahnen AG, Vitznau | Robert Bosch GmbH, Stuttgart | Rolls-Royce Enthusiasts' Club, Zumikon | Säumer- und Trains-Vereinigung, Stans | SBB AG, Bern | SBB Historic, Windisch | SBS Seilbahnen Schweiz, Bern | Schilthornbahn AG, Interlaken | Schindler Aufzüge AG, Ebikon | Schlossmuseum Thun, Thun | Schweiz Tourismus, Zürich | Schweiz. Freilichtmuseum Ballenberg, Hofstetten BE | Schweiz. Hängegleiterverband SHV, Zürich | Schweiz. Museum für Papier, Schrift und Druck, Basel | Schweiz. Nationalmuseum, Zürich | Schweiz. Schiffahrtsgesellschaft Untersee & Rhein AG, Schaffhausen | Schweiz. Südostbahn AG, St. Gallen | Schweiz. Unfalluntersuchungsstelle SUST, Bern | Schweiz. Verband Eisenbahn-Amateur SVEA, Luzern | Schweiz. Wasserwirtschaftsverband, Baden | Schweiz. Wirtschaftsarchiv, Basel | Schweizer Tourismus-Verband STV, Bern | Seemannsclub der Schweiz, Basel | Segelfluggruppe Cumulus, Amlikon, Wiesendangen | SEV Schweiz. Eisenbahn- & Verkehrspersonalverband, Bern | SMA und Partner AG, Zürich | SNF Schweizer Nationalfonds zur Förderung der wiss. Forschung, Bern | Staatsarchiv des Kt. Luzern, Luzern | Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation SBFI, Bern | Stanserhorn-Bahn AG, Stans | Stiftung Auto Recycling Schweiz, Bern | strasseschweiz – Verband des Strassenverkehrs FRS, Bern | STV-Verlags AG der Ingenieure und Architekten, Zürich | Sulzer Management Ltd., Winterthur | SVS Schweiz. Vereinigung für Schifffahrt und Hafengewirtschaft, Basel | Swiss Classics Publishing AG, Bäch | Swiss Int. Air Lines Ltd., Basel | Swiss Railways Society, Brockhill | TCS Touring Club Schweiz, Vernier | Technisches Museum Wien, Wien | Technoseum – Landesmuseum für Technik und Arbeit, Mannheim | TPN Transports publics de la région yonnaise SA, Nyon | Transports Publics du Chablais SA, Aigle | Transports Publics Neuchâtelois S.A.

transN, La Chaux-de-Fonds | TRAVYS SA, Yverdon-les-Bains | USKA Union Schweiz. Kurzwellen-Amateure, Aesch BL | VBZ Verkehrsbetriebe Zürich, Zürich | VEF – Verband der Eisenbahnfreunde, Wien | Verband der Museen der Schweiz VMS/ICOM, Zürich | Verein Velojournal Zürich, Zürich | Verkehrsbetriebe Schaffhausen, Schaffhausen | Verkehrsmuseum Dresden, Dresden | Verkehrsverbund Luzern, Luzern | Verlag Dr. Christian Müller-Straten, München | VF Verlagsgesellschaft mbH, Mainz | VFB Verein Furka-Bergstrecke, Affoltern a. A. | Vogt-Schild Medien AG, Derendingen | VÖV Verband öffentlicher Verkehr, Bern | zb Zentralbahn AG, Stansstad | Zentral- & Hochschulbibliothek, Luzern | Zeppelin Museum Friedrichshafen GmbH, Friedrichshafen | Zugerland Verkehrsbetriebe AG, Zug | Zürichsee Schiffahrtsgesellschaft, Zürich

LA SUISSE À LA VOILE

Aargauischer Schiffsmodell Klub, R. Haldermann, Wohlen | Ailinghi, E. Bertarelli, C. Lanz, Ch. Raymond, Genève | Aregger AG, H. Aregger, Buttisholz | BAUHAG Produkte zum Bauen AG, C. Köchli, Root | Bieri Tenta AG, R. Marzer, Grosswangen (Hintergrundplane Spezialkonditionen) | Contec AG, S. Keller, Uetendorf | Fallenbach Werft AG, G. Zurfluh, Brunnen | D. Forster, Jamestown | Galliker Transport AG, C. Kaufmann, Altishofen | S. Geissmann, Rüderswil | IDAS – International DART Association Switzerland, M. Fehr, Küsnacht a. R. | J. Kaufmann, Küsnacht | Lawil Gerüste AG, P. Scherer, Luzern (Ailinghi-Gerüst Spezialkonditionen) | M. Brunner Transport AG, J. Waser, Luzern | MEVA Schalungs-Systeme AG, R. Felder, Seon (Wandschalungselemente Spezialkonditionen) | Modell Boot Club Thun, D. Bieri, Konolfingen | Modell Schiff Club Zürich, B. Heidt, Zollikerberg | Modell Yacht Club Switzerland, T. Blatter, Lanzenneunforn | Modell Yacht Club Switzerland, R. Frei, Thalwil | Modellschiff – Club Orion, H. Schacher, Rothenburg | Modell-Schiffbau-Club Basel, G. Albiez, Riehen | Modell-Schiff-Kapitäne St. Peter Schwarzwald e.V. | R. Bachmann, Kaiseraugst | Nautic Racing Club Pratteln, A. Gasser, Pratteln | Regattaverein Brunnen, V. Brändli, Baden-Dättwil | SAIL FACTORY, W. Ammann, Oberdorf | Sailability.ch, T. Naef, Arbon | sailingmaker – ETS Elettronica srl, T. Ausenda, Vigano di Gaggiano | Schiff Modell Club Luzern, M. Amrein, Obernau | Schiffsmodellbauclub Olten, M. Trotter, Olten | Schweiz. Piraten Vereinigung, F. Maire, Liestal | Seeverlad + Kieshandel AG, P. Spieler, Luzern | Segelklub Stansstad, A. Siegwart, Stansstad | Skippers Publishing Sàrl, B. Lechevalier, Genève | solution + benefit GmbH, R. Meyer, Murten |

Stocker Stahl AG, R. Stocker, Rothenburg | Swiss Fireball, E. Schneibel, Nänikon | Swiss Mini Sail, F. Wehrli, Zürich | Swiss Nautic, P. Sägger, Bern | Swiss Sailing, V. Hagin, D. Krähenbühl, J.-C. Ray, M. Vogler, Bern | Swiss Sailing Betreuer Sonderausstellung 2014, B. Anderegg, Pratteln, C. Auer, Bern, R. Mahrer, Meggen, B. Meloni, Zürich, S. Merian, Kilchberg, S. Schulze, Bottighofen, F. Steimen, Alpnach, U. Vogler, Birmensdorf, E. With, Uster, J. Zeder, Steinhausen | Swiss Sailing Team, T. Reulein, Dietikon | Team Alinghi – SU1 100, J. Cabecades, Y. Detrey, N. Frei, D. Nikles, Genève | Tiro Bassinboote, U. Werner, C. Werner-Franck, Village-Neuf | Tom Nitsch Images, T. Nitsch, Hamburg | L. Von Siebenthal, Carouge | Yacht-Club Luzern, G. Von Wartburg, Luzern

TÉLÉPHÉRIQUES ET TOURISME

J. Businger, Stans (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn) | W. Businger, Ennetbürgen (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn) | Garaventa AG, B. Regli, U. Sutter, Goldau (Projekt Stoosbahn) | Hochschule Luzern, U. Grüter, M. Iseli, E. Lüthi, Horw (Erneuerung Ausstellung Seilbahnen) | E. Iten, Dietwil (Erneuerung Ausstellung Seilbahnen) | H. Rothenfluh-Stöckli, Küsnacht a. R. (Unterhalt Modell Titlis-Luftseilbahn) | Seilbahnen Schweiz, M. Rapin, F. Sartori, S. Widmer, M. Ziegler, Bern (Erneuerung Ausstellung Seilbahnen) | Stoosbahnen AG, M. Langenegger, I. Steiner, Stoos (Projekt Stoosbahn) | Titlis Bergbahnen, P. Reinle, Engelberg (Erneuerung Ausstellung Seilbahnen)

TRANSPORT ROUTIER

ABB Schweiz AG, R. Frech, Turgi (historische Antriebsausrüstung aus Trolleybus) | G. Arrich, Feldkirch (Restaurierung Moto Guzzi Motocarro Ercolino 192) | Baumann Federn AG, T. Rüegg, Rüti ZH (Leihgabe Elektro-Auto Tribelhorn) | Bernisches Historisches Museum, Bern (div. Leihgaben zu Strassenverkehr) | BLS AG, Bern (Leihgaben Elektrolok Ae 4/4 Nr. 258 der BLS und Modelle Elektrotriebwagen DBDe 4/4 der EBT) | Bombardier Transportation (Switzerland) AG, R. Frech, Zürich (Historische Antriebsausrüstung aus Trolleybus) | J. Bovey, Onex GE (Sammlung Modellautos) | A. Bürgler, Luzern (Motorrad BSA C 10 L-250CC) | G. d'Uscio, Rüslikon (Leihgabe SmartArt – modern times BLA-BLA) | H. Fierz, Volketswil (Handschlitten und Pfadschlitten) | A. Frey, Emmenbrücke (Mini-Landrover aus Palmblättern) | E. Furrer, Embrach (Pokal Rallye Féminin International) | H. Gebhard, Rapperswil (Motorrad Express) | Gebrüder Knie, H. Schaller, Rapperswil (Leihgabe Zirkus-Knie-Wohnwagen Nr. 29) | A. Hahn, Kriens (Unterhalt und Service Delage und Tatra) |

P. Hasler, Rüeegsauschachen (Motorrad Moto Guzzi Nevada 750 Kat) | Hotel Schweizerhof, P. Hauser, Luzern (Leihgabe Elektromobil Tribelhorn Mathilde) | B. Hug, Müllheim Dorf TG (Motorrad Moto Guzzi Motocarro Ercolino 192) | Hug AG, Malters (Leihgabe SIG Brückenwagen HUG) | K. Hunziker, Feldbach (Wohnmobil Fiat 238 B1) | F. Jahns, Stetten (Personenauto Mercedes Benz 230) | F. Loeb, Merzhausen (Leihgabe SmartArt – modern times BLA-BLA) | Luzerner Polizei, Luzern (Leihgabe Mofa Pony) | Mercedes-Benz AG, Stuttgart (Leihgabe Benz-Patent-Motorwagen) | Migros-Genossenschafts-Bund, Zürich (Leihgabe Fiat Topolino) | Museum für Kommunikation, Bern (div. Leihgaben zu Strassenverkehr und Luftfahrt) | F. Pfister, Benken (Restaurierung Moto Guzzi Motocarro Ercolino 192) | SAHB Exma Vision, F. Grossenbacher, Oensingen (5 historische Rollstühle) | Schweiz. Nationalmuseum, Zürich (Leihgabe Hufeisen) | A. Tschudi, Näfels (Restaurierung Moto Guzzi Motocarro Ercolino 192) | Wälchli & Bollier AG, Bülach (Leihgaben Nebelscheinwerfer und Schnittmodelle) | C. Walder, Zürich (Leihgabe Motorrad Norton Manx)

WEEK-ENDS THÉMATIQUES ET ÉVÉNEMENTS

Aero-Club der Schweiz AeCS, Y. Burkhardt, Luzern | AeroRevue, J. Wyss, Brugg | Autowelt Bachmann, D. Bachmann, Inwil | Ballonfahrten, S. Wälchli, Riken | Betriebsgruppe 13302, A. Schoenenberger, Wädenswil | Chemin de Fer du Kaeserberg, N. Zapf, Granges-Paccot | Elektromobil Club der Schweiz ECS, W. Blum, Hinwil | e'mobile, U. Schwegler, Rorschach | Fliegerärztliches Institut (FAI), S. Kull, Dübendorf | Flugbetriebs AG Sarnen-Kägiswil, S. Willi, Sarnen | Fokker Team, B. Ruf, Luzern, H. Saladin, Dielsdorf | H.-U. Graf, Wila | Jaguar Drivers' Club, Ch. Jenny, Thalwil | Liliputbahn Chärnsmatt, A. Siegrist, Rothenburg | G. & W. Lüdeke, Wettswil | Mirage Verein Buochs, F. Meyer, Wolfenschiessen | Moto Guzzi Club, B. Hug, Winterthur | U. Neuenchwander, Neuenkirch | Philatelisten-Club Swissair, P. Beer, Zürich | Railvetica GmbH, A. Schoenenberger, Wädenswil | Rapid Museum, C. Lüscher, Schöftland | Rapid Technik AG, L. Zumsteg, Killwangen | reNatour.ch, H.-N. Müller, Luzern | Rhätische Bahn AG, L. Gredig, Chur | Roos Engineering, R. Gauch, Safenwil | SBB Historic, M. Ruckstuhl, Windisch | D. Schulz-Hoos, Neubiberg | Schweiz. Aerophilatelisten-Verein SAV, H. Berger, Wichtrach | Schweiz. Modellflugverband SMV, T. Suter, Stilli | Schweizer Armee, W. Epper, Bern | Schweizer Velonummern Museum, M. Fritz, Muttenz | Segelfluggruppe Pilatus, R. Notter, Boswil | SpaceCamper, P. Creutzig, Romanshorn |

R. Sterz, Dättwil | Stiftung Furka Bergstrecke, P. Riedwyl, Neuenkirch | strassenschweiz – Verband des Strassenverkehrs FRS, H. Koller, Bern | Swiss Car Register, F. Aschwanden, U. Ramseier, R. Temperli, Effretikon | Swiss Tesla Owners Club, S. Schwarz, Zürich | Tesla Motors Schweiz, J. Hasenmaile, Zürich | Umwelt Arena Spreitenbach, J. Sigrist, Spreitenbach | VBL Historic, C. Zumsteg, Luzern | Verein Furka Bergstrecke Sektion Aargau, P. Debrunner, Birrwil | Virtual Flight Instructor Team, H. Schindler, Ennetbürgen | E. Wilczek, Immenstaad a.B. | ZHAW School of Engineering, T. Qvist-Sorensen, Winterthur

ARCHIVES

J. Abris, Luzern (div. Zeitungsausschnitte und Bücher) | F. Bernath, Zürich (Leihgabe div. Luftfahrt-Archivalien) | C. Breda, Dänikon (Zeitschriften) | L. Chollet-Ruh, Schaffhausen (Billette Schienenverkehr und Strassenverkehr Sammlung Max Ruh) | R. Eichenberger, Gretzenbach (Fotodrucke Mésoscaphie in Marseille) | M. Frenkel, Zürich (Ersttagsbrief) | W. Gantner, Zumikon (Ehrenurkunde Swissair-Mitarbeiter und Flugroutenprospekte) | H.-U. Graf, Wila (Poster und Flugplan Swissair) | A. Heer, Flawil (Ansichtskarten Tourismus Schweiz) | H. Hermann-Isenschmid, Luzern (Kleinbilddias Expo 64 Lausanne) | U. Hudritsch, Sutz-Lattrigen (div. Archivalien Vitznau-Rigi-Bahn und Dampflokomotivkessel) | M. Imboden, Buochs (Tourismusplakate für Lungern-Schönbühl und Buochs) | H. Inderbitzin, Emmen (Digitalfotos Verkehrsmittel Schweiz) | R. Junker, Baden-Baden (Archivalien Nachlass Ballonpionier Oskar Hochstrasser) | B. Kaufmann, Winterthur (Kataloge, Prospekte, Ersatzteilliste und Betriebsanleitungen Personenautos) | B. Meerstetter, Emmenbrücke (div. Archivalien Fremdenverkehr und Schienenverkehr) | Musée d'art et d'histoire, Ch. Lafontant Vallotton, Neuchâtel (Blätter aus Fotoalbum Elektrifizierung Schweiz und Bahnunglück Bellinzona) | Nachlass Ernst Senn (Archivalien zu Bordmechaniker Ernst Senn, Swissair) | Pilatus Flugzeugwerke AG, Stans (Archivalien Pilatusflugzeuge) | R. Saxer, Zürich (professionelle Digitalisierung Kleinbilddias) | SBB AG, A. Schoenenberger, Zürich (Planschrank mit Schautafeln Ausbildung von Lokomotivführern der SBB) | G. Springer, Alpthal (Zeitungartikel) | P. Suter, Arlesheim (Grafik Gesamtverkehrskonzeption Schweiz) | M. Tischhauser-Glutz, Thalheim (div. Archivalien Luftfahrt) | H.A. Weil, Zürich (Flugzeug-Produktkatalog und Pilotenhandbuch für Schulung bei Swissair) | Winterthurer Sozialarchiv, R. Esseiva, Winterthur (div. Archivalien)

AFFILIATIONS ET CONFÉRENCES

AFFILIATIONS DU MUSÉE DES TRANSPORTS ET DE SES CADRES DIRIGEANTS

MUSÉE

- Aerosuisse (Dachverband der Schweizerischen Luftfahrt)
- Association du Musée Français du Chemin de Fer
- BBS (Verband der Bibliotheken und der Bibliothekarinnen/Bibliothekare der Schweiz)
- CECA (International Committee for Education and Cultural Action)
- DGE (Deutsche Gesellschaft für Eisenbahngeschichte)
- Historische Gesellschaft Luzern
- IATM (International Association of Transport and Communications Museums)
- ICOM (International Council of Museums)
- Internationale Arbeitsgemeinschaft der Museen und Archive für Binnenschiffahrtsgeschichte
- LITRA (Informationsdienst für den öffentlichen Verkehr)
- Luzern Tourismus AG
- mediamus (Schweizerischer Verband der Fachleute für Bildung und Vermittlung im Museum)

- Memoriam (Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes der Schweiz)
- Museologinnen und Museologen Schweiz
- Pro Senectute Luzern
- SBB Historic (Stiftung Historisches Erbe der Schweizerischen Bundesbahnen)
- Schweizer Hotelier Verein
- Schweizer Tourismusverband
- Schweizerischer Fundraising-Verband
- Schweizerischer Marketing-Club
- SGTI (Schweizerische Gesellschaft für Technikgeschichte und Industriekultur)
- Stiftungsrat Radiomuseum Ernst Erb, Luzern
- SVD (Schweizerische Vereinigung für Dokumentation)
- SVWG (Schweizerische Verkehrswissenschaftliche Gesellschaft IDT-HSG)
- SWB (Schweizerischer Werkbund), Vorstand Ortsgruppe Zentralschweiz
- swissmarketing (Schweizerische Gesellschaft für Marketing, GfM)
- Touring Club Schweiz
- Tourismus
arbeitskreis@tourismusprojekte.de
- Tourismusrat Schweiz Tourismus

- Tourismusforum Luzern
- T2M (International Association for the History of Transport, Traffic and Mobility)
- vbl-historic (historisches Erbe Verkehrsbetriebe Luzern)
- VMS (Verband Museen der Schweiz)
- Kommission Sammlungspolitik 20. Jh. des VMS
- VLM (Vereinigung Luzerner Museen)
- VÖV (Verband öffentlicher Verkehr)
- Zeppelin Museum Friedrichshafen

CINÉTHÉÂTRE

- EUROMAX (Association of the European Large Format Film Industry)
- GSCA (Giant Screen Cinema Association)

PLANÉTARIUM

- ADP (Arbeitsgemeinschaft deutschsprachiger Planetarien)
- APLF Association des Planétariums de Langue Française
- IPS (International Planetarium Society)

CONFÉRENCES ET PUBLICATIONS

CONFÉRENCES

- Martin Bütikofer, «**Rückblick 2013 und Ausblick 2014**», Vortrag am Kadertag der RailAway AG, Verkehrshaus, 17. Januar 2014
- Martin Bütikofer, Besuch der Delegation des Bundesamtes für Kultur, **Vorstellung Lager Rain und Verkehrshaus**, 20. März 2014
- Martin Bütikofer, «**Zwischen Event und Museumsalltag**», Vortrag für den Sächsischen Museumsbund, Verkehrshaus, 24. März 2014
- Martin Bütikofer, «**Strategie Verkehrshaus 2020**», Vortrag für die Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren, Verkehrshaus, 4. April 2014
- Martin Bütikofer, «**Partnerschaft mit Coop: Erfolgsgeschichte mit Zukunftspotenzial**», Vortrag an der Coop-Delegiertenversammlung, Verkehrshaus, 23. Oktober 2014
- Martin Bütikofer, **Vortrag und Führung** für die Geschäftsleitung des Schweizerischen Nationalmuseums, Verkehrshaus, 11. November 2014
- Martin Bütikofer, **Innovations-Lunch «Ticketing der Zukunft**», Moderation im Planetarium, 21. November 2014

- Dr. This Oberhänsli, «**Ausbildungsmodul zu Technik-, Mobilitäts- und Tourismusgeschichte**», Dozentur an der Hochschule Luzern – Technik & Architektur, Frühlingsemester, April/Juni 2014
- Dr. This Oberhänsli, «**Trends in Technikmuseen – nichts erklären, was erlebbar ist**», Vortrag und Kolloquium am Karlsruher Institut für Technologie KIT, Institut für Geschichte der Universität des Landes Baden-Württemberg, 11. Juni 2014
- Dr. This Oberhänsli, **Ausbildungsmodul zu Technik-, Mobilitäts- und Tourismusgeschichte**, Dozentur an der Hochschule Luzern – Technik & Architektur, Herbstsemester, September–Dezember 2014
- Dr. This Oberhänsli, «**Segeln tut not – die Geschichte einer Ausstellung von der Idee zum Besuchererlebnis**», Vortragsserie u.a. im Rahmen der 9. Pecha Kucha Night Lucerne, Jazzkantine Luzern, 17. Oktober 2014
- Jacqueline Schleier, «**Trends und Innovationen im Tourismus**», Vortrag Marketing inkl. Führung, 2 Klassen Höhere Fachschule für Tourismus, Luzern – Frühlingsemester 2014 – 5. April 2014

- Jacqueline Schleier, «**Swiss Museum of Transport – more than a museum**», Vortrag Marketing, HTW Chur, 15. Oktober 2014
- Daniel Schlup, «**Astronomische Jahresvorschau 2014**», öffentlicher Vortrag im Planetarium, 18. Januar 2014
- Daniel Schlup, «**Weltraumflug an den Rand der Welt**», Neueröffnung Planetarium, 6. März 2014
- Daniel Schlup, «**Weltraumflug an den Rand der Welt**», Spezialvorführung im Planetarium für Verkehrshaus-Mitglieder, 21. Juni 2014

PUBLICATIONS

- Claudia Hermann, «**Entsammeln – nicht leicht gemacht. Deakzession am Beispiel des Verkehrshauses der Schweiz**», in: NIKE. Bulletin Nationale Informationsstelle für Kulturgüter-Erhaltung, 4, 2014, S. 36–41
- Dr. This Oberhänsli, «**Nichts erklären, was auch erlebbar ist – Autotheater & Schaulager im Verkehrshaus der Schweiz**», in: Szenografie in Ausstellungen und Museen VI, Zwischenräume – Wandel & Übergang, DASA Dortmund, Klartext Verlag, Essen 2014, ISBN 978-3-8373-1108-6, S. 132–142

ORGANES

ASSOCIATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

MEMBRES DU COMITÉ

Franz Steinegger, lic. iur., ancien conseiller national, Altdorf (président)
Hans Koller, secrétaire général de la Fédération routière suisse – FRS, Berne
Paul Kurrus, directeur adjoint Swiss, Bâle
René Stammbach, entrepreneur, Rüschtikon
Peter Steiner, entrepreneur, Zurich
Urs W. Studer, ancien président de la ville de Lucerne

ORGANE DE CONTRÔLE

Durée du mandat: jusqu'à l'assemblée générale 2014
PricewaterhouseCoopers AG, Lucerne

MEMBRES D'HONNEUR DE L'ASSOCIATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Compagnie des Montres Longines Francillon S.A., Saint-Imier (depuis 1970)
Dampfgruppe Oensingen-Balsthal-Bahn (OeBB), Oensingen (depuis 2003)
Frederick C. Durant, Chevy Chase (depuis 1978)
Eisenbahn- und Modellbaufreunde (EMBL), Lucerne (depuis 1959)
Hans Erni, Lucerne (depuis 1984)
Le Fokker Team de Swissair, Zurich Aéroport (depuis 1989)
Samuel Heuer, Nidau (depuis 2010)
Werner Latscha, Dr, Zurich (depuis 1998)
Max Lehner, Zurich (depuis 2000)
Hans Wägli, Grafenried (depuis 2003)
Henry Wydler, Kriens (depuis 2011)
Heinrich Zemp, Dr, Lucerne (depuis 2013)

FONDATION MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Kurt Bieder, Lucerne (président du conseil de fondation)
Albin Bieri, Département de la formation et de la culture du canton de Lucerne, Lucerne
Rosie Bitterli Mucha, culture et sport de la ville de Lucerne, Lucerne
Claude Gay-Crosier, ancien président FRS, Orpund

FONDATION POUR LE DÉVELOPPEMENT DU MUSÉE SUISSE DES TRANSPORTS

Heinrich Zemp, Dr, Lucerne (président)
Martin Bütikofer, directeur du Musée Suisse des Transports, Lucerne (secrétaire)

DIRECTION ET CADRES DIRIGEANTS

DIRECTION

Martin Bütikofer
 Directeur
Daniel Schlup
 Directeur adjoint, Directeur Éducation & Développement
Thomas Barthel
 Directeur Finances & Services centralisés
Daniel Geissmann
 Directeur Exposition & Collection
Jacqueline Schleier
 Directrice Marketing & Vente

CADRES DIRIGEANTS

Marketing & Vente
Helmut Grimm, Sales Manager (jusqu'au 30.9.14)
Alan Kennedy, Responsable Vente
Ursula Werner, Responsable Congrès & Manifestations
Marlis Lauener, Responsable Shop Musée Suisse des Transports
Olivier Burger, Responsable Communication

Finances & Services centralisés

Markus Ottinger, Responsable IT
Thomas Unternährer, Responsable service membres & contrôleur
Iris Weibel, Responsable du personnel
Priska Schilter, Responsable du personnel (jusqu'au 31.3.14)

Éducation & Développement

Beat Stalder, Responsable masterplan
Hans Kaufmann, Responsable infrastructure
Hanspeter Brunner, Responsable gestion des visiteurs
Fabian Hochstrasser, Responsable service scolaire
Bruno von Matt, Responsable de projet Éducation & Développement
Marc Horat, Curateur Planétarium

Exposition & Collection

Claudia Hermann, Dr, conservatrice Transport Ferroviaire, Responsable du centre de documentation
This Oberhäsli, Dr, conservateur Navigation, Téléphériques, Tourisme, Transport Routier
Fabian Brunner, Responsable entretien des objets
Damian Amstutz, conservateur Aviation et Navigation Spatiale, chef de projet Exposition & Collection

IMPRESSUM

Éditeur:
Association Musée des Transports
 Lidostrasse 5
 CH-6006 Lucerne
 Tél. 041 370 44 44
 Fax 041 370 61 68
 www.verkehrshaus.ch

Responsable de la production, rédaction texte et image: **Olivier Burger**
 Conception et réalisation: **velvet.ch**
 Corrections allemand: **Terminus Textkorrektur**, Lucerne
 Corrections français: **typo viva**, Ebikon
 Couverture: **MST/Photopress**
 Photographie: **Damian Amstutz**, **Olivier Burger**, **Keystone/Photopress**
 Impression: **UD Print AG**, Lucerne
 Imprimé sur du papier FSC
 Traduction: **Apostroph Group**
 Tirage: **17 500 allemand/1500 français**

OFFICIAL PARTNERS



ZERTIFIZIERT NACH

